

**INSIDE:**

- President Bill Clinton's remarks welcoming President Leonid Kuchma — page 3.
- Excerpts of President Kuchma's address at the United Nations — page 4.
- Photo report: Ukrainian president's visit to Washington and New York — centerfold.

48

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXII

No. 48

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, NOVEMBER 27, 1994

75 cents

## UKRAINE'S PRESIDENT ARRIVES FOR STATE VISIT TO U.S.

### U.S. promises additional \$200 million in assistance

by *Khristina Lew*

WASHINGTON — Hailing him as the man who is leading a Ukrainian renaissance, U.S. President Bill Clinton welcomed Ukraine's President Leonid Kuchma on the South Lawn of the White House on November 22, the first day of the first state visit of a Ukrainian leader to the nation's capital.

Signaling the Clinton's administration's support for Mr. Kuchma's efforts to reform Ukraine's beleaguered economy and push ratification of the Nuclear Non-Proliferation Treaty through its contentious Parliament, the United States announced that it will expand aid to Ukraine to \$900 million in 1994-1995 and offer the former Soviet republic formal security assurances. The total sum of \$900 million over a two-year period allocates \$550 million, of which \$350 was previously committed, to economic reform, and includes \$100 million for balance of payment support, a \$72 million grant for energy debts and \$25 million in credits for the farm sector, making Ukraine the fourth largest recipient

(Continued on page 3)



President Leonid Kuchma of Ukraine acknowledges greetings at the arrival ceremony on the South Lawn of the White House, as President Bill Clinton looks on.

## Busy three days for Kuchma in New York

by *Roman Woronowycz*

NEW YORK — President Leonid Kuchma came preaching the three Rs — reform, remuneration and recovery — for Ukraine in the first stage of his initial visit to the United States as Ukraine's leader.

He flew into New York for a weekend visit on Saturday, November 19, before his November 22 official Washington meeting with United States President Bill Clinton, only the fourth state visit by a world leader since President Clinton took office. In a flurry of activity, Mr. Kuchma met with Ukrainian diaspora leaders, Jewish community leaders, United Nations diplomats, businesspeople and journalists, and attended a major banquet thrown by the Ukrainian community.

### More than 1,000 at testimonial banquet

With steely resolve, but using a gentle manner, Mr. Kuchma time and again asserted that Ukraine was going to forcefully proceed with economic reforms and would in the near future be a world-class economic player.

"It hurts today, but if we delay reforms then it will soon be very bad. In a few months it could be deadly," said the president at a banquet honoring him at the

Marriott Marquis in Manhattan on Saturday. Hosted by both the Ukrainian American Coordinating Council and the Ukrainian Congress Committee of America, the banquet was attended by more than 1,000 people.

Mr. Kuchma received plenty of standing ovations as he spoke, the most rousing occurring when he underscored that the rebirth and maintenance of Ukrainian culture and language is a priority to him. "The president will exert pressure and do everything to assure the renewal of Ukrainian spiritualism," said Mr. Kuchma. "Ukrainian language and culture will be supported. No one should doubt this."

He also affirmed the European character of the Ukrainian state, although he explained that Ukraine will maintain economic ties with Moscow and the Commonwealth of Independent States, referring to the area as Ukraine's "zone of strategic interest."

President Clinton sent his greetings, which were read at the gathering and included his anticipation that his meeting with Ukraine's president would be rewarding and successful.

Before the dinner began Mr. Kuchma told reporters that he would couple the dollar to the coupon in terms of its valuation and would not introduce the hryvnia,

the country's planned new currency, until a stabilization fund was set up with the West's aid. "It would be suicide to introduce the hryvnia without the stabilization fund," said Mr. Kuchma. "But we are already discussing this with the IMF (International Monetary Fund)."

Present at the banquet from Ukraine, which was emceed by Prof. Leonid Rudnytsky, was what seemed like most of Ukraine's government leadership; everybody from Foreign Minister Gennadiy Udovenko, to Minister of the Economy Roman Shepek and Defense Minister Valeriy Shmarov, to the Crimea's new premier (and Mr. Kuchma's son-in-law), Anatoliy Franchuk, and the president's chief of staff, Dmytro Tabachnyk.

Prior to the banquet, the Ukrainian leader met briefly with 10 diaspora leaders as photographers' cameras clicked and lights flashed. The president's tone was light-hearted and joking. Asked if he thought that with the overwhelming Republican Party victory in U.S. Congressional elections would come a more open policy to Ukraine, Mr. Kuchma replied with a laugh, "I really hope so, believe me."

Those present at the private gathering

(Continued on page 4)

## World leaders praise Ukraine's accession to NPT

by *Marta Kolomayets*  
*Kyiv Press Bureau*

KYYIV — World leaders, notably the heads of nuclear states, hailed Ukraine's accession to the Nuclear Non-Proliferation Treaty on Wednesday, November 16, saying that it has ushered in a new era of expanded cooperation.

Just days before President Leonid Kuchma's state visit to the White House, the Ukrainian Parliament voted to join the NPT, providing the Ukrainian leader with leverage to ask for economic aid from the United States.

Ukraine's Foreign Minister Gennadiy Udovenko told journalists on Friday evening, November 18, that since Ukraine has acceded to the treaty the West should reciprocate with substantially more economic assistance.

"It was a demand on the part of the West to join NPT, so why can't we now step out with a stronger position," said the foreign minister.

And now, he added, Ukraine expects more support to restructure its industry

(Continued on page 2)

## Ten new deputies are elected in yet another round of voting

by Marta Kolomayets  
Kyiv Press Bureau

KYYIV — Ukraine's Parliament inched closer to becoming a full house, as 10 new deputies were elected on Sunday, November 20, bringing the total to 404 in the 450-seat Supreme Council.

But voter apathy was at an all-time low, with only 40 percent of eligible voters casting their ballots, some for the seventh time this year, in parliamentary elections. The necessary voter turnout is 50 percent.

Sunday's voting did elect three members of the Ukrainian Republican Party, one Communist Party member and five independents. Three deputies were elected in the Crimea, two in Kyiv and one each in the oblasts of Volyn, Dnipropetrovsk, Ternopil, Kharkiv and Chernihiv.

By-elections were deemed valid in three more constituencies, but no candidate got 50 percent of the vote, the necessary amount to get elected. Run-offs will be held in those three districts in the Mykolayiv, Poltava and Chernivtsi regions in two weeks, on Sunday, December 4.

In the other 42 districts, the electoral process must start all over again, and elections will be held in three months, or in February 1995, which will mean that this process, which began in March 1994 will have dragged on for a year without filling the 450-seat Parliament.

"We should bring the vote to a halt for a certain period of time, which would also save funds allocated for elections," said Ivan Yemets, the head of the Central Electoral Commission on Monday, November 21. For the elections on November 20, the Ukrainian government spent 116 billion karbovantsi (at the current exchange rate, this is about \$900,000).

Mr. Yemets also pointed out that the complex election law is also not helpful to Ukraine's citizens. While observing elections to the European Parliament recently, he noted that elections took place with only a 30 percent voter turnout.

Rigid electoral rules, combined with rising costs and a declining standard of living have contributed to the low voter turnout, analysts say. Ukrainians have been disillusioned with their leaders and have lost hope in their deputies to change anything for the better.

However, the balance of power in this Parliament has begun shifting in recent weeks. Although the left-wing faction, which includes the Communists, Socialists and Agrarians, numbers over 125, it has not been able to push through a number of key issues, including the restoration of the Soviet-era Communist Party.

Despite the fact that these factions froze privatization in the summer months, over the last few weeks they have been unable to halt price liberalization and land reform, two important points in Mr. Kuchma's reform policy.

Surprisingly, these left-wingers voted for Mr. Kuchma's reform program in October. Just last week they ratified the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

Among those elected to the Ukrainian Parliament on Sunday, November 20 are:

- Kyiv: Oleksander Chubatenko, independent, economist for Sezam industrial corporation; Yuriy Orobets, Ukrainian Republican Party, head of the Democratic Initiatives Center.
- Crimea: Albert Zhumikin, Communist Party of Ukraine, Vtormet industrial corporation director; Anatoliy Rakhansky, independent, deputy minister of the foreign economic relations; Lev Mirinsky, independent, president of Imperia corporation.
- Volyn: Levko Lukianenko, honorary chairman of the Ukrainian Republican Party, former ambassador to Canada.
- Dnipropetrovsk: Vadim Lytvyn, independent, Kyiv People's Bank director.
- Ternopil: Bohdan Horyn, Ukrainian Republican Party, Diaspora Research Institute director.
- Chernihiv: Vasyl Yevtukhov, independent, chairman of Ukrainian Businessmen's and Entrepreneur's Association.

owner of nuclear weapons inherited from the USSR but has no right to control them. Therefore it joined the treaty as a non-nuclear state, he explained.

Konstantyn Hryshchenko, the chairman of the Ukrainian Foreign Ministry's Disarmament and Arms Control division, said that Russia "should not have any doubts" about Ukraine's intentions.

As reported last week, the United States, Russia and Great Britain have agreed to provide Ukraine with security guarantees and sign a document to that effect on December 5-6 in Budapest.

France announced on November 17 that it was offering separate security guarantees to Ukraine once Ukraine becomes an NPT member as a non-nuclear state. A French government official has said the text of France's guarantees would be made public when the three other nuclear states provide their security assurances.

According to Volodymyr Mukhin, the parliamentary chairman for defense and national security, China also may consider giving Ukraine security guarantees, a position it had rejected earlier this year.

Although the Chinese government did not react to Ukraine's accession to the NPT last week, Mr. Mukhin said that during his meeting with the first secretary of China's Embassy in Kyiv last week, the Chinese official was "interested in the circle of countries providing Ukraine with guarantees, as well as the timing of the relevant documents signed and China's place in that process."

## NEWSBRIEFS

### Currency licenses limited

KYYIV — Ukraine's central bank announced on November 17 that it was suspending the issue of licenses to trade in foreign currency and limiting the validity of licenses already in use. Existing licenses will be valid until February 18, 1995. The central bank did not announce if it was going to introduce new licensing regulations, but it is known that the bank wanted to limit the use of convertible currencies on the territory of Ukraine. Some 1,000 firms now have licenses to trade in foreign currency; they have a collective turnover of some \$150 million. (Reuters)

### Vitovych victim of attack

LIV — Oleh Vitovych, leader of the

Ukrainian National Assembly/Ukrainian National Self-Defense (UNA/UNSO), was attacked by unknown assailants on November 18 during the late evening hours. Two persons attacked Mr. Vitovych near the building where he lives. A search for the suspects was organized and the incident is under investigation. Several hours earlier, Andriy Shkil, leader of the Lviv Oblast UNA/UNSO, was the subject of a similar attack. (Respublika)

### Unemployment stats released

KYYIV — The government has released new figures on unemployment in Ukraine which indicate that there are 360,000 jobless in the country. Unofficial statistics, however, indicate that unemployment stands at 4 million persons. (Respublika)

## Constitutional Committee is created

by Marta Kolomayets

Kyiv Press Bureau

KYYIV — The Ukrainian Parliament approved the composition of a Constitutional Committee on Thursday, November 10, by a vote of 229-45. The body will be co-chaired by President Leonid Kuchma and Parliament Chairman Oleksander Moroz.

The Constitutional Committee, which consists of 41 members, will work on formulating a new draft of the Ukrainian Constitution. However, it has yet to be decided how the Constitution will be adopted — via a referendum, by the Parliament, or by a constitutional congress.

The Ukrainian Parliament now abides by the Constitution of the Ukrainian SSR as well as newly adopted laws. At present, there are three official drafts of the Constitution, eight unofficial projects and a continuing stream of additions and propositions from deputies, parties, organizations and citizens.

The Constitutional Committee comprises 15 members of Parliament, including four members of the Communist faction (Petro Symonenko, head of the faction, Serhiy Hmyria, Volodymyr Moysienko and Anatoliy Peyhalaynen); two members each from the Socialist, (Anatoliy Kosolapov, Volodymyr Marchenko), Agrarian, (Serhiy Dovhan, head of faction, Volodymyr Stretovych) and Center, (Anton Butevych, head of faction, Volodymyr Bukevych); and one each from Reforms, (Serhiy Holovaty), Rukh (Ivan Zayets), Statehood (Mykhailo Kostytsky), Unity (Viktor

Omelych) and the Inter-Regional Bloc for Reform (Oleksander Karpov).

It also includes 15 candidates submitted by President Kuchma, among them his chief of staff, Dmytro Tabachnyk, and presidential advisers Anatoliy Halchinsky and Volodymyr Hryniiov, as well as Fedir Burchak, a legal consultant to the president of a fund on local and regional government, Lviv Oblast governor Mykola Horyn, Kharkiv Oblast governor Oleksander Maselsky, Deputy Oleksander Yemets, who is also an expert on legal matters, Kyiv Mayor Leonid Kosakivsky, Kyiv Premier Ivan Kuras, Justice Minister Vasyl Onopenko, and Minister of Foreign Economic Relations Serhiy Osyka.

Others serving on the president's recommendation include his deputy chief of staff, Leonid Pidpalov; the rector of the Ukrainian Juridical Academy, Vasyl Tatsiy; and the chairman of the juridical branch of the President's Administration, Ivan Tymchenko.

The remaining eight positions include a representative from the Crimea (Volodymyr Terekhov), one person from the Constitutional Court, two from the Supreme Court, two from the Supreme Court of Arbitration and two from the General Prosecutor's Office.

The 41st person is the secretary of the commission, Albert Korneyev, who is now the chairman of the President's Council on Relations with the Parliament.

The Constitutional Committee will work until a new Constitution is adopted, or the president's and legislators' terms in office expire.

## World leaders...

(Continued from page 1)

and create a stabilization fund for its currency, the hryvnia, which it hopes to introduce next year.

President Kuchma, speaking at United Nations on Monday, November 21, has complained that he was not getting the aid Ukraine needed from the West.

"To date, Ukraine has not obtained the necessary compensation for tactical nuclear warheads already withdrawn. The assistance is rendered very slowly and, on the whole, does not meet the fixed terms," said the Ukrainian leader.

"If we're going to achieve President Clinton's vision for Europe, which is a Europe that is unified, that is stable and peaceful ... Ukraine has got to be part of the solution to the problem," a senior administration official told the Associated Press last week in Washington.

"We think Ukraine is a big piece of the puzzle as we look at the security challenges in the East," said the official.

Russia also has welcomed Ukraine's ratification of the NPT, but officials in Moscow said they "could not ignore the fact that these conditions are such that it is not clear if Ukraine will adhere to the NPT as a nuclear or non-nuclear state," Russia's Foreign Ministry said.

But Volodymyr Fyodorov, the Ukrainian charge d'affaires in Russia, assured his Russian counterparts that Ukraine has joined the treaty as a non-nuclear state.

Mr. Fyodorov said that Ukraine is an

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.  
Yearly subscription rate: \$30; for UNA members — \$20.

Second-class postage paid at Jersey City, N.J. 07302.  
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$55; \$30 for UNA members), and Veselka, a Ukrainian-language children's magazine (annual subscription fee: \$10; \$8 for UNA members).

The Weekly and Svoboda:  
(201) 434-0237, -0807, -3035

UNA:  
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
P.O. Box 346  
Jersey City, N.J. 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Associate editor: Marta Kolomayets (Kyiv)  
Assistant editor: Khristina Lew  
Staff writers/editors: Roman Woronowycz  
Andriy Kudla Wynnycky

The Ukrainian Weekly, November 27, 1994, No. 48, Vol. LXII  
Copyright © 1994 The Ukrainian Weekly

## FOR THE RECORD: President Clinton's remarks welcoming President Kuchma

*Following is the text of remarks by President Bill Clinton at the arrival ceremony in honor of President Leonid Kuchma's state visit to the United States held on the South Lawn of the White House on Tuesday, November 22.*

Mr. President, Mrs. Kuchma, members of the Ukrainian delegation, representatives of the Ukrainian American community, distinguished guests, it is indeed an honor to welcome to Washington the leader of one of the world's youngest democracies and oldest nations.

To have you here with us today, Mr. President, is to be reminded that we live in an era of wonders, a time when peoples long denied hope are having age-old dreams fulfilled, a time when the unstoppable power of men and women who wish to be free has been demonstrated anew. The rebirth of Ukraine as an independent state after centuries of rule by others is one of the most inspiring developments of our time. For ages Ukraine was divided by competing empires, then

subjugated to tsars and commissars.

Despite efforts to create an independent Ukraine, dictators, terrible famines and relentless suppression all combined to deny your people the right to shape their own fate. Despite these ordeals, the Ukrainian people have endured, preserving hope and their identity, and contributing greatly to the glories of European civilization.

Now, finally, Ukraine has reclaimed its independence and its place as a pivotal state in the new Europe. We congratulate you, Mr. President, and all Ukrainians on your remarkable achievements in the almost three years since regaining your freedom. You held a historic referendum and began the hard work of reform and building democratic institutions.

Above all, Ukrainians are weathering the immense difficulties of political and economic transition. In the face of continuous hardship, you have shown patience, bravery and the ability to overcome all obstacles, an ability your young athletes like Oksana Baiul showed so spectacularly in the Olympic competition.

We honor you, Mr. President, in our nation's capital as the man who is leading a Ukrainian renaissance. Your boldness in the face of daunting problems remind us of one of our greatest leaders, Franklin Roosevelt, who provided leadership in a time of great hardship in the United States. Like him, you inherited a nation in the throes of economic depression, and like him, you have lighted the darkness and created hope.

You have blazed a path ahead on the two most critical issues for the future: economic reform and nuclear weapons. Thanks to your leadership, Ukraine is making the hard choices that will ensure the prosperity Ukrainians deserve. Thanks to your vision and that of the Ukrainian Parliament, you are removing the threat of nuclear weapons and laying the groundwork for an era of peace with your neighbors. I salute the courage you have shown.

America will stand with you to support your independence, your territorial integrity and your reforms. We are bound

together by a dedication to peace and a devotion to freedom. The flame of that commitment to freedom was kept burning during the Cold War by nearly a million Ukrainian Americans, some of whom are with us here today, who never forgot Ukraine and who are today contributing to its reawakening.

Now that your country is again free, all Americans are determined that the flame of Ukrainian freedom will burn ever brighter. We will stand with you. Seventy-seven years ago today, Mr. President, on November 22, 1917, another generation of American leaders declared the independence of Ukraine. It was a tragedy that civil war and Bolshevism doomed that new state while it was still in its infancy.

Today we are pleased and honored to welcome you, the leader of a Ukraine that is conquering the challenges of independence, poised to fulfill its hopes, a nation that will grow into one of the great nations of Europe. And we say "Vitayemo." Welcome.

## Ukraine's president...

(Continued from page 1)

of U.S. aid after Israel, Egypt and Russia.

President Clinton welcomed the Ukrainian president with a 21-gun salute on the South Lawn in the presence of hundreds of Ukrainian Americans. After Mr. Kuchma and his wife, Liudmyla, were introduced to Vice-President Al Gore and his wife, Tipper; Secretary of State Warren Christopher and Chairman of the Joint Chiefs of Staff John Shalikashvili, the national anthems of Ukraine and the United States were performed, and the two presidents reviewed the troops. In his welcoming remarks, Mr. Clinton compared Mr. Kuchma to President Franklin Roosevelt, "who provided leadership in a time of great hardship in the United States. Like him, you inherited a nation in the throes of economic depression. And like him, you have lighted the darkness and created hope."

Mr. Kuchma pointed out that his presence at the White House signaled the beginning of a great process, as "an era of global confrontation between two political systems with enormous military risk and economic wastefulness is over. We are lucky that the attempt at totalitarianism was a failure."

Following the ceremony, the two presidents, who have never met, retired to the Oval Office for a private meeting that was later expanded to include senior Cabinet officials. President Kuchma was then hosted to a luncheon at the State Department by Vice-President Gore, after which the two met privately.

The two presidents returned to the public eye in the Old Executive Office Building in the late afternoon to sign a charter for American-Ukrainian Partnership, Friendship and Cooperation, and a Bilateral Civil Space Agreement, the first ever agreement on space cooperation between the U.S. and Ukraine. There Foreign Economic Relations Minister Serhiy Osyka and Commerce Secretary Ron Brown signed a Joint Statement on Expansion of Trade and Investment.

During a joint press conference that focused largely on Mr. Clinton's domestic woes, Mr. Kuchma commented that his meeting with President Clinton was a "constructive, business-like meeting," and that the signing of the numerous agreements "removed the last barriers to the development of Ukrainian-American relations."

Mr. Kuchma echoed Mr. Clinton's stance on NATO by stating that what countries and when they will be admitted to NATO is not as important as the manner in which European security is achieved. "Security on the European continent should be pursued not in a revolutionary way but in an evolutionary way. It is not who, but what — we cannot have a new Berlin Wall," he said.

The Ukrainian president had begun his day at Arlington National Cemetery, where he laid a wreath at the Tomb of the Unknowns to the roar of a 21-gun salute and the strains of the Ukrainian and U.S. national anthems. Mr. Kuchma and his delegation then proceeded to the grave of John F. Kennedy to honor the U.S. president on the 31st anniversary of his assassination.

Mr. Kuchma concluded his day of meetings with senior administration officials, the International Monetary Fund and members of Congress by attending a state din-

ner with Mrs. Kuchma hosted by the President and Mrs. Clinton at the White House. Among the 130 guests were Olympic gold medalist Oksana Baiul, actors Jack Palance and Kathleen Turner, and singer Michael Bolton.

The Ukrainian president and his delegation arrived in Washington for a three-day visit on November 21. They were greeted on the tarmac of Andrews Air Force Base by Deputy Secretary of State Strobe Talbott, Embassy officials and the Ukrainian American community.

Having arrived in the nation's capital by helicopter, the delegation set out for the Taras Shevchenko Monument, where they were greeted by the Ukrainian community and an assemblage of Ukrainian Catholic and Orthodox bishops and priests. Among the religious leaders was Rabbi Yaakov Dov Bleich, chief rabbi of Ukraine, who joined in the singing of the Ukrainian national anthem at the conclusion of the program.

Before departing for a meeting with Ruth Harkin, president of the Overseas Private Investment Corp., Mr. Kuchma personally greeted many of the Ukrainian Americans gathered around the monument, shaking hands and signing autographs. Rabbi Bleich, too, was surrounded by Ukrainian Americans, who thanked him for speaking out against CBS's portrayal of western Ukraine as a hotbed of anti-Semitism.

At OPIC, Mr. Kuchma addressed over 50 representatives of American business and government agencies, pointing out that the number of foreign companies

investing in Ukraine has grown dramatically — from 56 at the beginning of 1992 to 463 at the beginning of this year. During the meeting, two project commitments were signed by OPIC, one with the FMC Corp., and the other with Intertrade Uzviz, a hotel project in Kyiv.

President Kuchma then visited the U.S. Holocaust Memorial Museum, where he was joined by Rabbi Bleich and Josef Zissels, president of the Association of Jewish Organizations and Communities of Ukraine, for a tour. Mr. Kuchma presented Miles Lerman, chairman of the U.S. Holocaust Memorial Council, with a list of Ukrainians who had saved Jews during World War II and a container of earth from Babyn Yar, site of a massacre of Jews and other residents of Kyiv by the Nazis.

The Ukrainian president concluded his first day in Washington at a reception hosted by the Embassy of Ukraine that was attended by Secretary Christopher, Chairman Shalikashvili and Ukrainian American community leaders. Toasts in his honor were raised by the secretary and Foreign Affairs Minister Gennadiy Udovenko.

On the last day of his visit to Washington, President Kuchma spoke at the Center for Strategic and International Studies, met with officials at the World Bank, was hosted to a luncheon at the National Press Club, visited the NASA Goddard Space Flight Center, and met with business leaders. He was scheduled to leave for Kyiv late in the evening.



Archbishop Antony speaks during brief ceremonies at the Washington monument to Taras Shevchenko. In the photo from left are: Rabbi Yaakov Bleich, chief rabbi of Ukraine, President Leonid Kuchma, Ambassador Yuriy Shcherbak and Bishop Basil Losten.



## Busy three days...

(Continued from page 1)

were: from the Ukrainian American Coordinating Council — President Ulana Diachuk, Ivan Oleksyn, Eugene Stakhiv, Wolodymyr Procyk; from the Ukrainian Congress Committee of America — President Askold Lozynskyj, Lev Futala, Volodymyr Masur and Ewhen Ivashkiv.

### United Nations speech

At the United Nations General Assembly on Monday, November 21, President Kuchma demanded proper remuneration for the dismantling of its nuclear stockpiles, emphasizing that the country had fulfilled its obligation regarding the promise to de-nuke and accede to the Nuclear Non-Proliferation Treaty, but had received little in financial support from the West as had been promised. He also emphasized Ukraine's need for security guarantees.

He reiterated requests made by Foreign Minister Udovenko when he spoke at the U.N. at the end of September that Ukraine should receive compensation for the billions of dollars in lost trade because it has upheld the Serbia sanctions and has rerouted its flow of trade away from the Danube River. (For more on the president's U.N. speech see sidebar.)

Mr. Kuchma entered the main hall for his speech after having met with the U.S. ambassador to the U.N., Madeleine Albright, and with Secretary General Boutros Boutros-Ghali. Although relatively few delegates were in the hall for Mr. Kuchma's speech, plenty of Ukrainian Americans packed the press box, the observation level and the VIP box.

### Presidential entourage late getting in

The president landed at John F. Kennedy International Airport on Saturday at 3:35 p.m., a little more than 30 minutes late. He was greeted by a delegation that included Foreign Minister Udovenko, Ukraine's Ambassador to the United States Yuriy Sheherbak, Ambassador to the United Nations Anatoly Zlenko, New York General Consul Viktor Khryzhanivsky, several Ukrainian diaspora leaders and children in Ukrainian embroidered blouses bearing flowers and the traditional bread and salt greeting.

At a brief press conference, Mr. Kuchma identified the purpose of his trip as the opening of a new chapter in Ukraine-U.S. relations. "The main objective is to analyze the state of relations between our two countries, to consolidate this process toward further progress, sign important bilateral documents and determine the further priorities from a close perspective." President Kuchma, his entourage and journalists from Ukraine were whisked away in a nine-car motorcade escorted by members of the U.S. Secret Service.

The president and his retinue also took time to meet with Ukrainian religious leaders during his New York stay. Saturday afternoon he visited St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church in uptown Manhattan, where he was hosted by Bishop Antony, Archbishop of New York and Washington, the Rev. William Diakiw,



Roman Waronowicz

### Leonid Kuchma is greeted by Ukrainian community as he enters St. George Ukrainian Catholic Church.

president of the Ukrainian Orthodox Consistory in South Bound Brook, N.J., and St. Vladimir's pastor, the Very Rev. Volodymyr Bazylevsky. At the church, the president proclaimed, "Ukraine was, is and will be" to hearty applause from the gathered.

On Sunday, November 20, Mr. Kuchma met with the Ukrainian community at St. George's Ukrainian Catholic Church in the East Village. Greeting him were Bishop Basil Losten of the Stamford Eparchy, the Very Rev. Patrick Pashchak, pastor of St. George's, and two Orthodox clergymen, Bishop Ysevolod and the Rev. Diakiw.

Both churches were brimming with enthusiastic well-wishers pressing to get as close as possible to the front to see the new leader of Ukraine.

He met with Jewish American community leaders, also on Sunday, at the Ukrainian General Consulate. Approximately 75 representatives of various Jewish organizations were present, including Rabbi Yaakov Bleich, chief rabbi of Kyiv, and Rabbi David Lincoln of the Park Avenue Synagogue in New York, both of whom have criticized CBS for the infamous piece on Ukrainian "genetic anti-semitism" shown on "60 Minutes."

His three-day stay also consisted of meetings with U.S. businessmen, including billionaire George Soros, who hosted a private luncheon for the president on Sunday evening. After his Monday morning session at the United Nations President Kuchma was on his way to Washington, readying to meet U.S. President Bill Clinton.



Ukraine's president makes a humorous point during meeting with diaspora leaders. His team surrounds him. From left: Minister of Foreign Affairs Gennadiy Udovenko, Chief of Staff Dmytro Tabachnyk, President Kuchma and Ambassador to the United States Yuriy Sheherbak.

## FOR THE RECORD: Kuchma at the U.N.

Following are excerpts of the address by President Leonid Kuchma of Ukraine to the special plenary meeting of the 49th Session of the United Nations General Assembly on November 21.

... The realities of the contemporary world allow us to ascertain with confidence that maintaining international peace and security and ensuring sustainable development of all members of the international community are two equivalent vectors of the United Nations' proud mission. ...

Developing this idea in a practical way, I would like to say that expenses for assisting development and for activities in the field of maintaining and securing peace in no way compete with each other. Allocation of funds for development today is a preventive measure which will considerably reduce expenses for possible surgical operations and emergency actions in maintaining peace in the future. In a similar way, peacekeeping activities will undoubtedly contribute to the prevention of escalation of existing conflicts, which will make additional resources for development available.

An old truth prevails: prevention of illness is cheaper than its treatment. That is why more efforts are to be made towards increasing effectiveness of the U.N.'s preventive diplomacy.

... in my opinion, the proposal to establish a permanently acting institution of international mediators that would include most prominent political and state figures representing countries of all continents, deserves support. Such an institution could be assigned as well the function of monitoring democratic elections, which is of special importance at this stage of post-conflict peace-building.

Ukraine has not only declared its adherence to the principles of the U.N. Charter, but with practical actions has proved its capability to carry the burden of responsibility of a member of the international community. This concerns the issue of peacekeeping operations as well. Ukrainian military observers took part in the relevant arrangements in Trans-Dniestrria. Since July 1992, almost from the very start of the Yugoslav conflict, a Ukrainian contingent has taken part in the U.N. operation on the territory of the former Yugoslavia. We are ready for further activation and extension of our participation in the U.N. peacekeeping arrangements and support the approach of the U.N. Secretary-General Dr. Boutros Boutros-Ghali to this issue. At the same time, Ukraine is also ready to join in the search for new forms of conflict prevention activities.

Mr. President, one of the important links between peace and development is the process of arms control and disarmament. Reduction of armaments and armed forces, elimination of weapons of mass destruction, including nuclear arms, unequivocally promote decreasing the level of military threat, and thus create favorable external conditions for the existence and development of all members of the international community.

Ukraine attaches special importance to participation in this process. It has become the first country in the world to voluntarily completely renounce nuclear weapons, and it is assiduously meeting the international commitments it has undertaken and is removing the powerful arsenal of this most dangerous type of weapon of mass destruction from its territory.

However, the international community, during the whole period following Ukraine's attainment of its independence, has concentrated attention on primarily one subject: whether Ukraine will become a non-nuclear state or take another option, that of appropriating the nuclear weapons inherited from the USSR as a reliable means of deterrence.

An abstract answer to that question was too simple — to eliminate and forget about it! But we in Ukraine had a great number of other questions: how to ensure Ukraine's security, who and at what expense would eliminate the nuclear weapons, how to compensate labor and material invested by the Ukrainian people in producing these weapons, what would be the fate of thousands of servicemen and their families who used to maintain these weapons, and many other questions.

I emphasize this because time was required for us, in addition to understanding, tact and patience on the part of the international community, in order to find answers to the aforementioned questions. Recently Ukraine has demonstrated to the whole world its adherence to its own commitments as well as its consistency and reason paving the way to non-nuclear status.

This issue has been finally resolved. On November 16 the Verkhovna Rada (Parliament) of Ukraine approved the decision to accede to the Non-Proliferation Treaty. By this step Ukraine has reaffirmed that it is a responsible mem-

(Continued on page 15)

# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

## Woonsocket UNA'er turns 100

WOONSOCKET, R.I. — Katherine Boyko, member of UNA Branch 206, celebrated her 100th birthday on November 12.

On Sunday, November 6, she was honored at a special liturgy and birthday party at St. Michael's Ukrainian Orthodox Church and was presented with a gift from the church.

Mrs. Boyko was born in Horodnycha, Ukraine, one of nine daughters of Dmytro and Irene Rudka, and came to Woonsocket

in 1910. She worked in the mills in Woonsocket, Centredale and Providence, R.I.

She married Dmytro Mode; the couple had two children, Olha and Dmytro. Her husband died in a flu epidemic. Their son, a Purple Heart recipient, was killed in action during World War II.

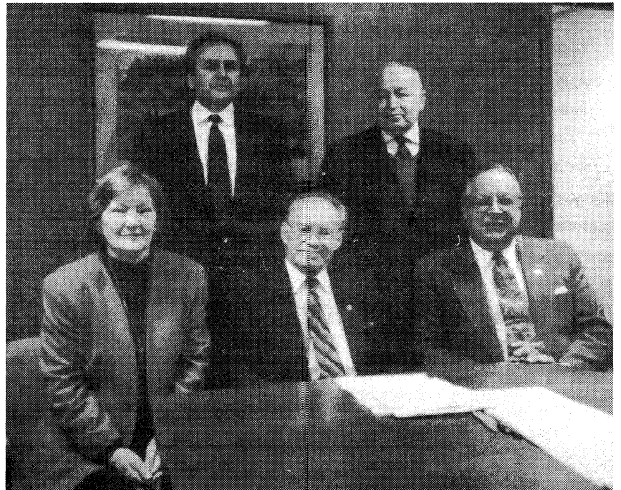
In 1925 she married Hrynko Boyko. On the occasion of her 100th birthday, the Ukrainian National Association honored Mrs. Boyko with a special certificate.



The Call

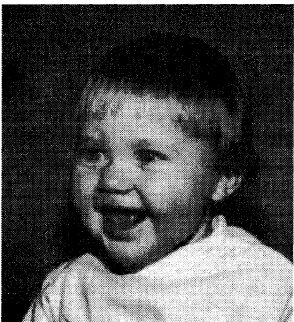
Katherine Boyko (center) is congratulated on her 100th birthday by her daughter Olha Mode and 4-year-old Nikolai Wojciechowski, son of the Rev. William Wojciechowski, pastor of St. Michael's Ukrainian Orthodox Church.

## Newly elected Auditing Committee conducts review of UNA operations

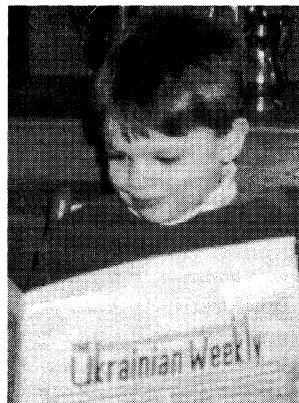


The Auditing Committee elected at the 33rd Regular Convention of the Ukrainian National Association, conducted its first semi-annual review of UNA operations on November 14-16 at the Home Office. Above, the members of the Auditing Committee are seen during their meeting in the executive conference room: (seated from left) Stefania Hewryk, Stefan Hawrysz, William Pastuszek, (standing) Anatole Doroshenko and Iwan Wynnyk. The Auditing Committee's report will be published in the UNA's official publications, Svoboda and The Ukrainian Weekly, at a later date.

## Young UNA'ers



Natalka, the daughter of Michael and Alexandra Serdiuk, is one the youngest members of UNA Branch 82 in Detroit. She was enrolled into the UNA by her grandparents Anatole and Raisa Doroshenko.



Michael Andrew Fedynsky, son of Andrew and Christine Fedynsky, is a new member of UNA Branch 434 in Montreal. He was enrolled by his grandparents Jaroslawa and Jaroslaw Panczuk.

## The UNA and you

### Interest rates on the rise

As mortgage loan interest rates have risen, Americans' power to buy homes has fallen during these last few months.

According to the Federal Home Loan Mortgage Loan Corp., rates averaged 9.19 percent in the first week of November. This is the highest it's been in more than three years.

An increase from 7 percent to 9 percent would amount to \$144.29 more per monthly payment on a \$125,000 mortgage loan.

As the Federal Reserve continues to boost short-term interest rates, (3/4 of a point this time — the biggest increase since 1981), lenders immediately pass along higher costs to consumers and businesses. Long-term interest rates also are moving in the same direction.

Homeowners who are heavily leveraged into adjustable-rate mortgages and/or home equity loans are going to have a more difficult time meeting their higher monthly payments. On the other hand, those consumers who locked into fixed-rate mortgages last fall and this spring are now happy they did.

Some economist believe, as we do, that fixed-rate mortgages will probably continue to climb over the next few weeks. Others are predicting that the Federal Reserve will hike rates one more time this year to try to slow economic growth and keep inflation under control.

Realtors maintain that the housing market remains strong, with other economic factors including job and income growth partially offsetting the increased cost of home mortgage loans. This is good news for many people planning to sell soon.

If you are now in the process of selling your home and are looking for a mortgage loan on your new home, call your Ukrainian National Association (UNA) mortgage department representative and ask about our fixed and adjustable mortgage rates. The UNA is always ready to help members determine what kind of mortgage best suits your needs.

The UNA offers its members financing for owner-occupied one-, two- and three-family homes throughout the U.S. and Canada. Jumbo mortgage loans are also available to Ukrainian churches and organizations. Interest rates are competitive with prevailing rates in your area. Just call and see.

\*\*\*

To find out more about the UNA's First Mortgage Program or Jumbo Loan Program, refinancing your existing mortgage, or about becoming a member and sharing in many other benefits the UNA has to offer, please call us at 1 (800) 253-9862 (except N.J.) or (201) 451-2200.

## Addendum

Regarding the four New Jersey districts' commemoration of the UNA Centennial, it should have been noted that the English-

language article prepared by Andre J. Worobec was based on a Ukrainian-language article written by Volodymyr Romaniuk. The photos that accompanied the story also were by Mr. Romaniuk.

## Don't let your subscription lapse!

Help yourself and the Subscription Department of The Ukrainian Weekly by keeping track of your subscription expiration date (indicated in the top left-hand corner of your mailing label (year/month/date) and sending in your renewal fee in advance of receiving an expiration notice.

This way, you'll be sure to enjoy each issue of The Ukrainian Weekly, and will keep yourself informed of all the news you need to know.

Subscription renewals, along with a clipped-out mailing label, should be sent to: The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Subscription fees are: \$20 for members of the Ukrainian National Association, \$30 for all others. Please indicate your UNA branch number when renewing your subscription.

981125 M  
JOHN DOE  
30 MONTGOMERY STREET  
JERSEY CITY NJ 07302  
M  
0202999

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Kuchma in D.C.

Even before the arrival in this country of the second president of Ukraine, the Clinton administration began laying the groundwork to ensure that the leader's state visit would be seen in the proper perspective, to put the appropriate spin on the story. There were calls to the Ukrainian American press (at least to this newspaper), there was a special briefing for the leaders of the Ukrainian American community and, of course, there were background briefings for the news media that normally cover the doings, and comings and goings in Washington.

The key message was that Ukraine is indeed important to the United States. It was repeatedly noted, for example that the state visit of President Leonid Kuchma was only the fourth of the Clinton administration.

Ukrainian American leaders were told that the Ukrainian president's schedule would include two substantive meetings rather than the one usually allotted for a state visit and that the visit had been planned to "showcase Ukrainian-American relations."

The press was told of the United States' behind-the-scenes efforts to secure more assistance for Ukraine from the G-7 states, and the administration expressed disappointment that the European Union and Japan had thus far failed to commit themselves to support Ukraine as it begins its difficult economic reform. "It is in the interest of all Western countries, all countries that have an interest in stability in Ukraine, to support that process," said one "senior U.S. official" speaking on background only.

They noted that President Bill Clinton "is trying to send a very clear and strong signal that Ukraine is an important country to the United States and that President Kuchma has had a remarkable first five months in office as he has moved forward so clearly and so decisively" on nuclear disarmament and economic reforms.

Then on Tuesday, November 22, President Kuchma was welcomed at an official arrival ceremony on the South Lawn of the White House by President Clinton as "the leader of one of the world's youngest democracies and oldest nations," as "the leader of a Ukraine that is conquering the challenges of independence, poised to fulfill its hopes, a nation that will grow into one of the great nations of Europe."

The president pointed out that it was President Kuchma who had "blazed a path ahead on the two most critical issues for the future: economic reform and nuclear weapons" and said it was due to his leadership that "Ukraine is making the hard choices that will ensure the prosperity Ukrainians deserve."

President Clinton paid tribute to the recently elected Ukrainian president by noting that he is "the man who is leading a Ukrainian renaissance," praising his "boldness in the face of daunting problems," as well as his "patience, bravery and ability to overcome all obstacles."

To support these initiatives and demonstrate its commitment to Ukraine, the U.S. pledged to increase its foreign assistance to Ukraine to the tune of \$200 million — \$100 million in an emergency grant to help Ukraine purchase food and fuel (no other country, *The New York Times* noted, receives such assistance from the U.S.), and a like amount for technical assistance, exchanges and privatization. That brings the total of U.S. foreign aid pledged to Ukraine to \$900 million and puts Ukraine in fourth place in terms of U.S. aid — with administration officials underlining that this "shows you the order of importance of Ukraine in our eyes." (Israel, Egypt and Russia are the first, second and third, respectively.)

On the eve of the visit, administration officials had spoken reassuringly of Ukraine's independence and security as "a very important factor in European stability" and stressed that the U.S. "firmly supports the borders and territorial integrity of Ukraine." At the conclusion of his remarks during the press conference following the White House signing ceremony, President Clinton rightly emphasized: "Our friendship will grow because our futures are intertwined." And so, it seems, the Clinton administration has finally come to understand Ukraine's crucial place in the new world order and, as a result, is adapting its policies to reflect that understanding. A welcome development indeed.

Nov.  
27  
1722

### Turning the pages back...

By the late 17th century, Ukraine was providing most of the Slavic Orthodox world with its leading hierarchs and theologians. In this regard, Metropolitan Stefan Yavorsky was both an anomaly and excellent example. Born in Galicia in 1658, he graduated from the Kyivian Mohyla College and then completed his studies in Polish Jesuit colleges in Lviv, Lublin, Poznan and Vilnius. When he returned to Kyiv in 1687, he renounced Catholicism, became an Orthodox monk, and taught rhetoric, philosophy and theology at his alma mater.

After serving as the hegumen of the St. Nicholas Monastery in Kyiv, he was appointed metropolitan of Riazan and Murom in Russia in 1700. The following year, Emperor Peter I made him the exarch of the Russian Orthodox Church in Moscow. At this post, he assisted in reforming the Church and education, but eventually Yavorsky's criticism of the Muscovite monarch and defense of Church autonomy cost him his patron's favor.

In 1712, he was banned from the pulpit and in 1718 he was forced to live in the new capital, St. Petersburg, where he was kept under close scrutiny and continually harassed. In 1721, the tsar made him president of the Holy Synod, an institution that Metropolitan Yavorsky abhorred since it was then a symbol of the subjugation of the Church to temporal authority. He died on November 27, 1722, in Moscow.

Source: "Yavorsky, Stefan," *Encyclopedia of Ukraine*, Vol. 5 (Toronto: University of Toronto Press, 1993).

## NEWS AND VIEWS

### "60 Minutes" crisis reveals rich resources of community

by Olena W. Stercho

Earlier this fall, *The Ukrainian Weekly* issued a call for the cataloging and examination of Ukrainian organizations in the diaspora, and for a dialogue on organizational directions, particularly in light of Ukrainian independence.

As much of a scourge as the "60 Minutes" crisis is for our community, it nonetheless offers a unique insight into our rich, often-unappreciated and developing organizational and individual resources. The reaction to the broadcast not only was instantaneous and nationwide, but as CBS has become more intractable, the response has solidified into a sustained effort. That response has highlighted individual ingenuity, the strength of existing long-time organizations, the emergence of other organizations sharing the common thread of a generational shift, and a new spirit of cooperation — something that has often been sorely lacking in our community.

Immediately after the broadcast, many of our established institutions informed CBS of our displeasure in no uncertain terms. The letters from the Ukrainian National Association (UNA), the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA), the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI) and the Ukrainian Human Rights Committee of Philadelphia (UHRC), among others, which have been published in this newspaper during the last several weeks, show the breadth of that response.

The strength of local institutions was illustrated as well by the demonstration held at the local CBS affiliate in Philadelphia a scant 15 hours after the offending airing. Contacted through a telephone chain established by the Ukrainian Educational and Cultural Center, nearly 100 persons appeared at Channel 10, picket signs in hand, at 11 a.m. on Monday, October 24. Similar actions followed in other cities, such as Detroit and Washington, and by October 28, the Ukrainian American community of Rochester had obtained its local affiliate's agreement to provide 30 minutes of on-air rebuttal. In addition, communities nationwide encouraged their members to inundate CBS with individual letters of indignation.

This rapid mobilization demonstrates the inherent, untapped strength of our national and local organizations, which are all too frequently criticized with scarce recognition of their accomplishments and potential. Not only should those organizational strengths be acknowledged, but it should be taken into account in developing agendas for positive action in the future.

Individual ingenuity and initiative

Olena W. Stercho is an attorney and community activist from Philadelphia.

have also played an important role in the community's response. Through a relentless campaign that involved the cooperation of the general manager of CBS's Philadelphia affiliate and direct telephone calls to CBS, Ulana Baluch Mazurkevich, president of the UHRC, secured within 24 hours of the airing, the agreement of Don Hewitt, executive producer of "60 Minutes," to meet with community representatives. Working along parallel lines, Askold Lozyskyj, president of UCCA, arranged a similar meeting with Joseph Peyronnini, a CBS vice-president. The ultimate result was the meeting with CBS on October 31.

While in the words of Nestor Olesnycky, vice-president of the UNA, the meeting produced a draw, it nonetheless demonstrated bold individual initiative, which should have put CBS on notice that the Ukrainian American community does not take defamation lightly.

The immediate responses of our institutions and individual initiatives were channeled into a larger nationwide action as exemplified by the efforts of the Federation of Ukrainian American Business and Professional Organizations and the ad hoc coalition of community organizations and interested individuals, headed by Mr. Olesnycky. That group has now coalesced into the Ukrainian Heritage Defense Committee operating under the aegis of the UNA.

Significantly, the emergence of these groups into the forefront of the CBS crisis signaled a generational shift, in which 30- and 40-somethings have come forward to apply their well-honed professional skills to the community good. Thus, it is clear that "the young," whose absence from the Ukrainian political and community scene is often bemoaned, do care and are willing to step forward on issues of relevance and significance.

In a series of teleconferences involving at least eight participant cities, the "Ps and Bs" Federation, headed by Lida Chopivsky Benson, its president, and Areta Pawlynsky, president of the Ukrainian American Professional and Business Persons Association of New York and New Jersey, shared information and hammered out a concrete plan of action. First came the federation's exhaustive letter deconstructing the "60 Minutes" program, which was published in this newspaper. Next, a campaign to target advertisers, which was initiated by Philadelphia's Ukrainian Professional Society, was developed. The members of the federation, which is but two years old, brought with them an impressive array of professional and inter-organizational negotiating skills, which only hint at the real potential resident in our community.

Similarly, the Ukrainian Heritage Defense Committee (UHDC) brought

(Continued on page 11)

### UNA Fund for the Rebirth of Ukraine



The Home Office of the Ukrainian National Association reports that, as of November 18, the fraternal organization's Fund for the Rebirth of Ukraine has received 18,581 checks from its members with donations totalling \$471,711.96. The contributions include individual members' donations, as well as returns of members' dividend checks and interest payments on promissory notes.

Please make checks payable to:  
UNA Fund for the Rebirth of Ukraine.

## LETTERS TO THE EDITOR

Thanks to the UNA  
from USA/USA

Dear Editor:

On behalf of the Ukrainian Student Association in the U.S.A. (USA/USA), I wish to thank Ulana Diachuk and the Ukrainian National Association for funding our Academic Advising Workshop in Kyiv for the third year in a row. Without them it would simply not have been possible.

Our students this year are truly outstanding and highly motivated. They have demonstrated outstanding academic and advanced English skills. Several have won city-wide, national and international awards and distinctions in academics, athletics and other extracurricular activities.

They come from all corners of Ukraine: from Lviv to Kharkiv and from Cherniviv to Kerch.

We would also like to thank our individual benefactors who have sponsored the TOEFL and SAT exams of our workshop participants.

At this time we would like to appeal to any and all Ukrainian American academic and civic organizations to assist us in our endeavors to bring Ukraine's future leaders to leading colleges in America to study.

For information and donations, please write to: USA/USA, P.O. Box 3874, Albany, NY 12203-0874. USA/USA is a program of Americans for Democracy in Ukraine Inc.

**Bohdan A. Oryshkevich**  
Albany, N.Y.

Russia's Kozyrev  
won't go away

Dear Editor:

I strongly suspect that Russia's Foreign Minister Andrei Kozyrev must have been cloned. Otherwise, how could one little man be in so many places simultaneously? Like a pesky gnat, or an irritating pimple, he arrives at an inconvenient time, and he simply won't go away. Mr. Kozyrev reminds me of the lead character played by Woody Allen in his 1983 film, "Zelig," a chameleon-like non-entity who contrives to have been associated with all the major events of the 20th century.

Earlier this year, we saw Mr. Kozyrev hiding behind the potted palms at the White House during the Israeli/Palestinian peace-signing ceremonies. Suddenly, the camera pans to catch him in the bushes of the White House Rose Garden, holding a sign which reads, "Russia is a Great Nation!"

He takes advantage of every photo-op to be seen shaking hands with President Bill Clinton. Every time another world leader arrives at the White House, Mr. Kozyrev materializes immediately and places himself strategically in full view of the cameras. As a matter of fact, we see so much of him at the White House that I wonder if he has been assigned permanent sleeping quarters, like the Lincoln bedroom. Did Mr. Clinton give him a job as official greeter? Is he paying any rent?

Simultaneously, he's in Serbia and Iraq, making deals as if he represented some superpower. When a reporter approaches, Mr. Kozyrev yells, "Russia is a great nation! Don't you humiliate us!" This is a truly busy man. Besides his personal appearances, he finds the time to write threatening editorial pieces to various newspapers and to the journal Foreign Affairs.

Now, as Christopher Guly states in "Kozyrev: surprise guest at G-7" and

"Ukraine wins pledge of \$1.2 billion in assistance from G-7," (November 6), Mr. Kozyrev barges right into the G-7 meeting in Winnipeg, beelines for the head table and makes himself at home trying to steal the spotlight from President Leonid Kuchma. He calls attention to himself by offering Ukraine \$700 million in aid. Maybe I've been misinformed, but isn't Russia trying to get more aid for itself from the U.S.? Where will that \$700 million come from? If Russia has that much to give away in aid, then why is it constantly playing the "poor me" game and begging money for itself from other nations?

The ubiquitous Mr. Kozyrev also reminded the G-7 delegation that Ukraine owes Russia \$363,300,070.32, plus interest, for gas and oil. But Russia is kind enough to postpone this debt and interest until 1995. Wow! I am truly touched!

The Ukrainian government should calculate how much Russia owes Ukraine for over 300 years of physical and economic destruction, not to mention the cost in human lives. The Russian empire, under the aegis of the "Soviet" regime, continued the practice. After adding it all up, I come up with slightly over \$50 quadrillion owed Ukraine. When will they start paying up? The Russians could raise the money by selling off some of the booty stored in their museums as well as in the Treasure Room of the Kremlin. Maybe Mr. Kozyrev himself could also throw in his frequent-flyer mileage.

**Christina Milburn**  
Richland, Wash.

CBS broadcast  
galvanized us

Dear Editor:

In my judgment, the CBS "60 Minutes" broadcast about "genetically anti-Semitic" Ukraine was the event that finally galvanized the disparate parts of the Ukrainian community in the U.S. and Canada, a long overdue and welcome event under despicable circumstances.

Never have I witnessed from the Ukrainian community such swift, decisive, articulate, forceful, indignant and instantaneous responses as to that infamous program.

**S.J. Mazur**  
West Palm Beach, Fla.

Action Item section  
an excellent idea

Dear Editor:

I would like to comment on the coverage of the recent "60 Minutes" incident. I think that the "Action Item" section is an excellent idea, especially publication of a mailing list of corporate sponsors to contact in regard to their advertising during the program. Timely publication of such a list makes it much easier for concerned Ukrainians to communicate to the firms their displeasure as consumers regarding sponsorship of such programs.

Most companies do not want to lose current and future customers. When contacted by telephone, fax or mail en masse, they will move to correct such programs or shift their advertising (and the money it brings) to other programming. Contacting the sponsors may occasionally have more effect than communicating with the people directly responsible for such slander.

**Roman Bilynsky**  
Silver Spring, Md.

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



## The Laity Conference: hope and spiritual renewal

If you were not one of the attendees of the Laity Conference at Manor Junior College (titled "A More Perfect Knowledge of Our Rite and Church") the weekend of November 11-13, you missed a momentous event in the history of the Ukrainian Catholic Church in America.

There have been successful, spiritually uplifting Youth for Christ conventions during the past few years. The League of Ukrainian Catholics (LUC) held successful conventions which included informative workshops since 1933. And various eparchies have held study weekends for parishioners.

Many factors made this conference unique. Despite the fact, for example, that there was little publicity for the conference, some 80 concerned Ukrainian Catholics from Illinois, Florida, Pennsylvania, New York, New Jersey, Connecticut, Massachusetts, Maryland and Ontario attended. They represented a cross-section of the Body of Christ, ranging in age from the late 20s to the late 70s.

More significantly, there were American-born LUC members and Ukrainian-born members of the Patriarchal Society who were willing to dialogue with each other and, amazingly, to admit that mistakes had been made in the past and it was time to unite and move on! If that isn't the work of the Holy Spirit, I don't know what is!

The tone of the conference was set by the Rev. Andriy F. Chirovsky during vespers at Annunciation of the Blessed Virgin Mary Church in Philadelphia on Friday evening. In a homily titled "The Church of Kyiv and Her Worldwide Mission," Father Chirovsky cited three universal gifts of the Kyivian Church: Kenosis (self-abnegation, an emptying of self in relation to God); Koinonina (communion or fellowship with the Holy Spirit) and Kardia (purity of heart).

Following vespers, participants retreated to Manor Junior College, where they were greeted by the president, Sister Cecilia, OSBM. "We are delighted that you selected our college for your conference," she said, "and we pray that all of your expectations will be realized." The facilities and service provided by the good sisters during the weekend, I must add, were superb!

Saturday morning began with a presentation by the Rev. Michael A. Fahey S.J., who cautioned us not to despair regarding Rome's current policy vis-à-vis our Church. Many Latin-rite bishops, he said, find it difficult to deal with the Roman Curia, which believes it knows what's good for everyone. "The Church of Rome doesn't live easily with the Eastern Churches because of a deeply held (but misguided) sense of superiority," he added.

Father Fahey suggested that Ukrainian Catholics should: 1) be excited about their Church and demonstrate that excitement as "living icons" of the faith; 2) exercise a certain boldness (parasea) and reject those who would characterize them as disloyal dissidents; 3) support solid historical scholarship — the power of ideas cannot be overestimated; 4) realize that the Curia is composed of bureaucrats who should not be permitted to exercise more authority than they deserve; 5) help the Latin Church become more Catholic (universal) by emphasizing the importance of local, Particular Churches.

Following Father Fahey's remarks, participants had an opportunity to respond during one of three concurrent mini-sessions facilitated by Sister Helena Paskevich SSMI ("Liturgical and Spiritual Heritage of the Ukrainian Catholic Church"), Lubomyr Hajda ("Ecumenical Importance of Sui Juris Churches") and the Rev. Peter Galadza ("Patriarchate and Church Governance: Church Politics or Pastoral Need"). Ideas that emerged during these sessions were presented in the form of petitions during the subsequent ektenia.

The afternoon plenary session ("You who were baptized in Christ, have put on Christ") began with a presentation titled "Ecclesial Integrity and Effective Pastoral Mission" by the Rev. Galadza. Our church needs integrity, wholeness and cohesion, he stressed. It is our obligation to preserve our fundamental identity and never allow it to be violated because our tradition is authentic. In the past, he emphasized many Ukrainian traditions such as infant communion, proto-ecumenism (recognition of the Orthodox as a legitimate Church), team ministry involving deacons, social justice programs à la the Rev. Ivan Voliansky and the American Circle of Catholic priests in the United States, and the use of the vernacular and cantors in religious services, were once either forbidden or discouraged by the Latin-rite Church, only to be adopted by the Latins themselves years later.

The second afternoon presentation, titled "The Lay Apostolate: Opportunity for Church Renewal," was presented by my wife, Lesia, and me. Our emphasis was on identifying our charisms, adopting individual apostates, and energizing our laity by urging them to evangelize.

Facilitators for the afternoon mini-sessions were Marta Bohachevsky-Chomiak ("Pastoral Mission of the Laity in Familial and Social Context"), the Rev. Chirovsky ("Developing Ministries in Sync with the Tradition and Needs of the Ukrainian Catholic Church") and Dr. Andrew A. Sorokowski ("Interaction with the Church in Ukraine").

Another ektenia with petitions followed the mini-sessions. Vespers were held again in the evening.

Sunday began with a divine liturgy at the Church of the Annunciation followed by lunch at Manor Junior College.

Roma Hayda, the main promoter, organizer and spiritual coordinator of the conference, was recognized with a standing ovation and flowers for her indefatigable commitment, despite the heavy demands of her professional life. The remainder of the day was spent discussing the future.

Everyone enthusiastically agreed that the conference was enlightening and spiritually rewarding. There was also common understanding that the conference was just the beginning of a long journey that would eventually have to involve all tiers within the Ukrainian Catholic Church.

A dialogue process had begun and nobody wanted it to end. After much discussion it was agreed that the Laity Council would sponsor another conference in the spring.

Participants pledged to go back to their respective parishes and to share their impressions with others, hoping in that way to satisfy any lingering concerns that the hierarchy, clergy and laity may still have regarding our mission.



# PRESIDENT LEONID KUCHMA TRAVELS TO WASHINGTON

## Leonid Kuchma: profile of Ukraine's second president

*The profile below is an edited version of the biography that appeared in the program of the New York banquet held in honor of Ukraine's second president.*

Leonid Danylovych Kuchma was born on August 9, 1938, into a farmer's family in the village of Chaikine, Chernihiv Oblast. His father was killed in action near Leningrad in 1944. His mother has worked all her life on a collective farm and his brother and sister in coal mines.

In 1960, Leonid Kuchma graduated from Dnipropetrovsk University with a degree in mechanical engineering; subsequently he received a doctorate in technical sciences.

From 1960 through 1975, Mr. Kuchma worked as an engineer, then senior engineer, leading designer and assistant chief designer at the highly classified Pivdenne Design Bureau in the city of Dnipropetrovsk. For many years he was a technical manager of the Baikonur, the principal Soviet space launching facility in Kazakhstan. In 1972-1980, Mr. Kuchma was secretary of the party organization at the Pivdenne Design Bureau, and in 1982-1986 he served as the first deputy general designer of the bureau.

From 1986 to 1992, he worked as the general director of the world's largest missile factory, "Pivden Machine-Building Works" (Pivdenmash) in Dnipropetrovsk.

Mr. Kuchma loves to play tennis and jog. He is an enthusiastic fan of the Dnipro soccer team and has been the club's president for seven years. He loves to sing while playing the guitar.

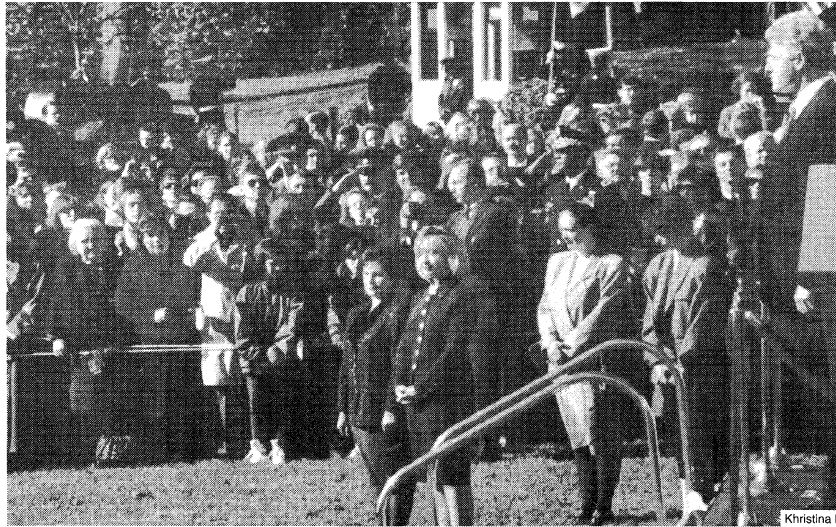
At the February 1990 Plenum of the Ukrainian Communist Party's Central Committee he shocked everybody by comparing the Soviet Communist Party with a captain who had steered his ship onto the rocks.

He was the prime minister of Ukraine from October 1992 until September 1993.

Mr. Kuchma has been the president of the Ukrainian Union of Industrialists and Entrepreneurs since December 1993.

He is a Lenin Prize winner and laureate of the State Prize of Ukraine. A member of the Engineering Academy of Ukraine, Mr. Kuchma is also a professor at Dnipropetrovsk University.

His wife, Liudmyla Mykolayivna, worked as a designer at the Pivdenne Design Bureau. His daughter, Olena, is an economist. The Kuchmas have a grandson, Roman.



The first ladies of the United States and Ukraine, Hillary Rodham Clinton and Liudmyla Kuchma, during the official arrival ceremony on the White House's South Lawn.



President Leonid Kuchma lays flowers on the grave of President John F. Kennedy at Arlington National Cemetery on the 31st anniversary of his assassination.



At the reception hosted by the Embassy of Ukraine are: (foreground, from left) U.S. Secretary of State Warren Christopher, Ukraine's Foreign Affairs Minister Gennadiy Udoenko and Ukraine's Ambassador to the U.S. Yuriy Shcherbak.



Miles Lerman, chairman of the U.S. Holocaust Memorial Council, accepts a capsule of earth from Babyn Yar from President Leonid Kuchma of Ukraine, during ceremonies at the Holocaust Museum.



# ON STATE VISIT AND CALLS ON NEW YORK COMMUNITY



Leonid Kuchma and spouse Liudmyla (at his left) mingle in crowd at reception prior to New York banquet.



Leonid Kuchma gives presidential address at banquet in his honor at the Marriott Marquis hotel in New York.

## Members of Ukraine's official delegation

*Following is the list of the members of the official state delegation of Ukraine to the United States, as given in the program book for the New York banquet honoring President Leonid Kuchma.*

Leonid Danylovych Kuchma  
President of Ukraine

Liudmyla Mykolayivna Kuchma  
Wife of the President

Gennadiy Yosypovych Udovenko  
Minister for Foreign Affairs

Dmytro Volodymyrovych Tabachnyk  
Chief of Staff of the President

Volodymyr Pavlovych Horbulin  
Secretary of the National Security Council  
National Security Advisor to the President

Ivan Fedorovych Kuras  
Deputy Prime Minister

Serhiy Hryhorovych Osyka  
Minister for Foreign Economic Relations

Roman Vasylovych Shpek  
Minister of the Economy

Anatoliy Vasylovych Lopata  
First Deputy Minister of Defense  
Chairman, Joint Chiefs of the Armed Forces

Oleksander Vasylovych Razumkov  
Chief Assistant to the President

Yuriy Mykolayovych Shcherbak  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of Ukraine to the U.S.

Maria Yosypivna Shcherbak  
Wife of the Ambassador

Mykhailo Oleksiyovych Honcharuk  
Acting Minister of Finances

Mykola Mykolayovych Horyn  
Chairman, Lviv Oblast Council of National Deputies

Volodymyr Vasylovych Furkalo  
Chairman, Foreign Affairs Committee,  
Office of the President

Heorhiy Volodymyrovych Cherniavsky  
Chief of Protocol, Office of the President

Mykhailo Ivanovych Doroshenko  
Press Spokesman, Office of the President

Oleksander Mykhailovych Volkov  
Aide to the President

Oleh Yakovych Popov  
Aide to the President

Andriy Valentynovych Zhalko-Tytarenko  
Acting Director General, National Space Agency

Yuriy Serhiyevych Alekseyev  
General Director, Pivdenny Machine-Building Works

Vitaliy Antonovych Satsky  
General Director, Zaporizhstal Factory



President Leonid Kuchma speaks to the Ukrainian community that gathered at St. George's. Bishop Basil Losten (left) and Very Rev. Patrick Pashchak listen.



Tina Matijcio presents flowers to President Leonid Kuchma as he leaves St. George's Ukrainian Catholic Church New York.



The Ukrainian president receives flowers upon his arrival at the VIP hangar at John F. Kennedy International Airport in New York.

**GIVE YOUR FAMILY A GIFT TO TREASURE!**

EXTRAORDINARY 30-MINUTE VIDEO ON THE

**KYIV PECHERSKA LAVRA**

Trace the 1,000-year history of the Kyiv Pecherska Lavra, center of religion, art, learning and culture. Narrated in English, this beautifully photographed production is accompanied by Ukrainian choral music and illustrates the magnificent artwork and the Ukrainian Baroque architecture. See the underground caves, burial grounds of the monks, and the Pastoral, 5th Century BC necklace.

Priced at only \$19.95, postage, handling extra. Total \$24.50.

Make cheque or money order for \$24.50 payable to:

3RD STREET VIDEOS, P.O. BOX 6173, STATION A,  
TORONTO, ONTARIO, CANADA, M5W 1P6.

ALLOW 3 WEEKS FOR DELIVERY.

**Bubniuk Award to assist students of print journalism**

TORONTO — An award to assist students in print journalism to complete their studies has been created by Stephanie Bubniuk, one of the doyennes of Ukrainian journalism in Canada and for 22 years editor of the journal *Zhinochy Svit* (Woman's World).

Beginning in 1995, one Stephanie Bubniuk Award in Journalism Studies in the sum of \$1,000 will be made each April to an outstanding journalism student who will be entering the final year of studies at a Canadian post-secondary institution in autumn of that year.

To be chosen for the award, the student must have achieved satisfactory academic standing as well as have published an outstanding column, feature story, essay, editorial or other piece of journalistic writing in the preceding 12 months. The piece, on a Ukrainian topic of interest to the Canadian Ukrainian community, may be in the Ukrainian, English, or French languages.

Specific details regarding eligibility criteria and the application process will be provided Canadian schools of journalism and published in the press at the appropriate time.

The award has been made possible through the generosity of Ms. Bubniuk and will be administered by the Canadian Foundation for Ukrainian Studies.

Born in western Ukraine, Ms. Bubniuk came to Canada with her family after the first world war, in 1927 settling in Saskatoon. There she was active in the Ukrainian community, and in 1934 became one of the organizers of the Ukrainian Women's Organization of Canada and for several years secretary of the national executive.

Soon after coming to Canada she began contributing to the newspaper *Ukrainsky Holos* (Ukrainian Voice) and *Novy Shliakh* (New Pathway). In 1951, in Winnipeg, Ms. Bubniuk was named



**Stephanie Bubniuk**

editor of *Zhinochy Svit*, the organ of the Ukrainian Women's Organization.

She was also active in the local branch of the Ukrainian Women's Organization and served on the board of the Oseredok (Ukrainian Cultural and Educational Center), the Carpathia Credit Union, the Ukrainian Canadian Congress and the national executive of the Ukrainian Women's Organization.

Her achievements in journalism led to her being named head of the journalism section of the World Federation of Ukrainian Women's Organizations and to the executive of national and provincial ethnic press organizations.

For her contribution to Canada's Ukrainian community, Ms. Bubniuk was awarded the Shevchenko Medal by the Ukrainian Canadian Congress; she honored during the centennial celebrations of Ukrainian settlement here. She is also an honorary life member of the Organization of Ukrainian Women and the Canadian section of the Ukrainian Free Academy of Sciences.



**SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)  
FEDERAL CREDIT UNION**  
734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106  
Tel (201) 373-7839 • Fax (201) 373-8812

BUSINESS HOURS:  
Tue & Fri - 1:00 PM to 8:00 PM • Wed & Thurs - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat - 9:00 to 12:00 Noon (Closed July & August) • Mon - Closed

# MORTGAGES



*Call us for some of the lowest rates in N.J.!*

**As low as  
4.99%**

**"0" Points on ALL Mortgages**

Call the Loan Department for details  
New Jersey Residents Only - 1 to 4 Family owner occupied  
Rates subject to change

**UKRAINE: PERESTROIKA TO INDEPENDENCE.** By Taras Kuzio and Andrew Wilson. Edmonton-Toronto: CIUS, 1994. xiv, 250pp. Hard cover. **\$34.95**

This is the first extensive examination available in English of events leading up to Ukraine's independence.

**LETTERS FROM KIEV.** By Solomea Pavlychko. Translated by Myrna Kostash. Edmonton: CIUS, 1992. viii, 177pp. Hard cover. **\$19.95**

This book by one of Ukraine's most prominent young literary figures is an eyewitness account of political and cultural change in the tumultuous months of 1990-91 that led to Ukraine's declaration of independence. Solomea Pavlychko, a specialist in British and American literature whose translations include works by D. H. Lawrence and William Golding, provides an expert assessment of key developments in Ukraine, focusing on aspects of particular interest to the Western reader.

**FEMINISTS DESPITE THEMSELVES: WOMEN IN UKRAINIAN COMMUNITY LIFE, 1884-1939.** By Martha Bohachevsky-Chomiak. Edmonton: CIUS, 1988. xxv, 460pp. Hard cover. **\$29.95**

The first history of the women's movement in Ukraine. The book explains how Ukrainian women, constrained by national and traditional issues, began to develop self-help organizations in their rural communities. It analyzes a vast range of material, encompassing Ukrainian women in the Russian and Austrian empires, the national liberation struggle, the interwar period, international feminism, and Ukrainian women in the Soviet Union.

**ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY.** Compiled by M. Podvezko and M. Balla. Edmonton: CIUS, 1988. 663pp. Hard cover. **\$34.95**

This dictionary, containing more than 65,000 words, has long been out of print. Originally published by the Radianska Shkola publishing house in Kyiv, it is an invaluable aid to those studying the Ukrainian language.

To each order, please add \$2.00 for shipping & handling, plus \$0.50 for each additional title (i.e. two books, \$2.50; three, \$3.00, etc.).

**SVOBODA BOOKSTORE**  
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

New Jersey residents add 6% sales tax.

**MODERN UKRAINIAN.** By Assya Humesky. xvi, 438pp. Edmonton-Toronto: CIUS, 1988. **\$19.95**

Intended as a first-year Ukrainian grammar, this textbook presents the fundamental morphology and vocabulary of Ukrainian and some notations on syntax and intonation through the use of exercises and dialogues. Notes explain grammar rules, usage, stylistic flavor and regional variants.

**UKRAINIAN FOR UNDERGRADUATES.** By Danylo Husar Struk. Edmonton: CIUS, 1991. xxxiii, 350pp. Soft cover. **\$19.95**

Intended for university students with some background in the language, the volume introduces basic morphology and vocabulary through numerous drills, written and oral exercises and tables. Points of grammar are explained in English, but grammatical terminology is given in both Ukrainian and English. The "Introduction to Phonetics" by Edward Burstynky is a valuable addition to this useful book.

The author is a professor in the Department of Slavic Languages and Literatures, University of Toronto and editor in chief of *Encyclopedia of Ukraine*.

**UKRAINIAN-CHINESE DICTIONARY.** Compiled by the Institute of Lexicography, Heilongjiang University, Harbin. Zhent Shuru, editor-in-chief. Beijing, 1990. 578pp. Hard cover. **\$19.95**

This unique dictionary contains approximately 21,000 entries.

**UKRAINE AND RUSSIA IN THEIR HISTORICAL ENCOUNTER.** Edited by Peter J. Potichnyj, Marc Raeff, Jaroslav Pelenski, Gleb N. Zekulin. Edmonton: CIUS, 1992. xiv, 346pp. Hard cover. **\$24.95**

Ukraine's attainment of political independence has focused world attention on relations between Ukraine and Russia, the two most powerful successor states to the USSR. This collection of essays by eminent specialists provides a reliable and detailed guide to the subject, examining the historical, political, cultural, religious, economic, and demographic aspects of Ukrainian-Russian relations.

**UKRAINIAN SKI TOURS CLUB**

**Grindelwald**  
*Jungfrau-Ski-Region*  
Bernese Oberland • Switzerland

**BEAUTIFUL NOT ONLY FOR SKIERS**

**Grindelwald**

the centerpiece of the Jungfrau region  
with the legendary Eiger as a backdrop

THURS. MARCH 16. 1995  
SAT. MARCH 25. 1995

- SWISSAIR ROUND TRIP
- 1 DAY IN ZURICH
- 7 DAYS AND 7 NIGHTS IN \*\*\* HOTEL
- DOUBLE ROOM W/ BATH & MEALS
- RAILROAD TRANSPORTATION TO AND FROM
- ALL TAXES & GRATUITIES INCLUDED

**\$1390-ALL INCLUS EXCEPT**

**INFORMATION AND RESERVATION**

URST 7676 SUTPEN/NSKJ  
40 WATERSIDE PLAZA/AR233  
NEW YORK, NY 10010  
TEL: (212) 639-9133

**CUT THE COST OF YOUR STAY IN KYIV**

NEWLY RENOVATED, FULLY EQUIPPED APARTMENTS, CENTER OF KYIV PHONE, TV, AIRPORT PICK-UP \$200-225/WEEK FOR 2-3 PEOPLE

**UKRAMCO**  
REAL ESTATE SERVICES  
TEL: (714) 523-3969  
FAX: (714) 739-7106

# The cultural scene in the Big Apple

by Helen Smindak

## Tammies' tour includes Hopak

NEW YORK — Ukraine's national dance, the Hopak, with choreography by Roma Pryma Bohachevsky of New York, is featured in this season's cross-country tour of the highly acclaimed Duquesne University Tamburitzans.

Popularly known as the Tammies, the Tamburitzans gave an exciting performance of the Hopak during their concert at the Fashion Institute of Technology's Haft Auditorium here on October 29.

The company currently includes three performers of Ukrainian ancestry — Andrij Cybyk of Lorrain, Ohio, Andrea Kalyta of Philadelphia and Roman Lewkowicz of Binghamton, N.Y. Like their Tamburitzans colleagues, all three are scholarship students at Duquesne University and carry a full load of classes besides their heavy performing schedule.

Mrs. Bohachevsky is the director of New York's School of Ballet and Ukrainian Folk Dance, and founder of the popular Syzokryli Ukrainian Dancers of New York. As a choreographer, she has staged many productions in the U.S. and Canada, including "Cinderella," "Magic Blossom" and "Hutsulian Fantasy."

Her earlier career as a ballet dancer began in Lviv and included appearances as a prima ballerina in Austrian opera houses and, later, solo performances throughout Europe, Canada, and the U.S.

Mrs. Bohachevsky went on to become a talented choreographer and artistic director, teaching Ukrainian dance

groups in New York City, upstate New York, New Jersey and Connecticut. Graduates of her classes, numbering in the thousands, include participants of the Ukrainian National Association's folk dance workshops at Soyuzivka and the Ukrainian Dance Camp and Workshop in Glen Spey, N.Y., sponsored by the Ukrainian Fraternal Association.

Presenting Ukrainian folk dance in stylized form, she stresses the training of various techniques "so that Ukrainian dance can be shown to the public on the highest possible level."

The Tamburitzans, a Pittsburgh-based company of 40 musicians, singers and dancers specializing in the folk music and dance of Central and Eastern European countries, often include Ukrainian selections in their repertoire. The ensemble takes the show on the road every weekend throughout the school year, performing village dances and folk songs. Members of the student troupe also provide accompaniment on a variety of unique folk instruments.

Ukrainian American Michael Haritan, who resides in the Pittsburgh area, is the Tamburitzans' official photographer.

\*\*\*

Information about the tour, which criss-crosses the U.S. and includes a few Canadian stops, may be obtained by calling Marlene Pudlak, (412) 396-5185, or by writing to: Tamburitzans, Duquesne University, 1801 Boulevard of the Allies, Pittsburgh, PA 15219.

## "60 Minutes" crisis...

(Continued from page 6)

together diverse interests, including the Ukrainian American Bar Association, the Ps and Bs federation, the Veterans of the 1st Division of the Ukrainian National Army, Americans for Human Rights in Ukraine, the Ukrainian National Center: History and Information Network, the Children of Chernobyl Relief Fund, the Harvard Ukrainian Research Institute, and the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox Churches. Under Mr. Olesnycky's leadership, the group has been divided into a number of task forces to address various aspects of the "60 Minutes" crisis. Perhaps more important for the future welfare of our community, the group has also visited the need for a central coordinating body for our community. Through their activities, the Ps and Bs and the UHDC have lent support to a number of actions, including the demonstration at CBS headquarters, which attracted over 600 participants.

Both the work of the professionals' federation and the UHDC heralds an unusual level of inter-organizational cooperation for our community which cannot be praised enough. In eschewing the urge to "be the king of the hill" — which manifests itself too often in our community and of which there

have also been some glimmers even in this crisis — these organizations have created a model that could be the foundation for a permanent cooperative effort.

An examination of our community's strengths would be wholly incomplete without mention of the tremendous contribution of this newspaper, The Ukrainian Weekly. The exhaustive coverage of all aspects of the CBS crisis is in keeping with the tradition of substantive journalism which has been developed in recent years by its editor-in-chief Roma Hadzewycz and her staff. Indeed, The Weekly, which received long overdue recognition at this year's Leadership Conference sponsored by The Washington Group, provides an excellent example of what can be accomplished by a combination of strong institutional support and energetic young professionals.

Our community's multi-layered, concerted response to the grave injustice wrought by "60 Minutes" brings with it the unexpected fruit of seeing our strengths, and in particular, the potential for cooperation along fresh lines. Once the immediate crisis has passed, we could do ourselves no greater service than to harness these strengths to transform ourselves into a truly viable political force, and to develop an over-all agenda for the greater good and development of our community.



Andrij Cybyk, Andrea Kalyta and Roman Lewkowicz of the Tamburitzans.

## The Ukrainian American Bar Association

cordially invites you to attend the

### UABA FALL MEETING

December 9 - 11, 1994

at the luxurious

**J. W. MARRIOTT HOTEL**

1331 Pennsylvania Avenue

at 14th Street, N.W.

Washington, DC 20004

Banquet Guest Speaker

**His Excellency, Yuriy Shcherbak**

Ambassador of Ukraine

to the United States of America

The Saturday daytime program includes a special panel discussion entitled

**Journalistic Responsibility:**

**A case study of CBS' 60 Minutes**

**"The Ugly Face of Freedom"**

to which representatives of the Ukrainian-American and Jewish communities, government, the media, and the CBS network have been invited.

**Space Limited: Pre-registration requested**

For banquet or the daytime program pre-registration or further details, please contact Walter Lupan, UABA president, at: 20 North Main Street, Suite 200, Sherborn, MA 01770; 508-653-9275; Fax: 508-653-7791. A block of rooms will be held by the hotel's management until December 2, 1994. For room reservations, please contact the hotel directly at: 202-393-2000. Special rates for UABA members are \$95/night for a two night stay.

## Re: Mail delivery of The Weekly

It has come to our attention that The Ukrainian Weekly is often delivered late, or irregularly, or that our subscribers sometimes receive several issues at once.

We feel it is necessary to notify our subscribers that The Weekly is mailed out Friday mornings (before the Sunday date of issue) via second-class mail.

If you are not receiving regular delivery of The Weekly, we urge you to file a complaint at your local post office. This may be done by obtaining the U.S. Postal Service Consumer Card and filling out the appropriate sections.

## New Video



## GOLDEN KIEV

Educational - Travelogue

\* SPECTACULAR \* BREATHTAKING \*

Over 55 min. utes. \$27.95 plus \$3 shipping and handling

To order please send check or money order to:

Gyratron Dev. Ltd., 151 Bayview Drive

Point Roberts, Washington 98281

Tel: (604) 662-8668

Allow 2 - 3 weeks for delivery

Also available:

**UKRAINE - THE LAND AND ITS PEOPLE** \$27.95 + shipping



Planning a trip to

**UKRAINE?**

Personalized  
Travel Service at  
Reasonable Rates

- VISAS • HOTELS • MEALS •
- TRANSFERS • GUIDES •
- AIR TICKETS •
- RAIL TICKETS •
- CARS WITH DRIVERS •
- INTERPRETERS •
- SIGHTSEEING •

**LANDMARK, LTD**

toll free (800) 832-1789  
DC/MD/VA (703) 941-6180  
fax (703) 941-7587

**FLOWERS**



Delivered in Ukraine

1-800-832-1789

Landmark, Ltd.



*Може  
Миколай  
принесе!*

A great little  
stocking stuffer!  
Cassette available at  
fine Ukrainian stores  
or by phone  
**1-800-265-9858**  
Ida: MOM Music, Toronto (416) 239-8595

GREAT GIFT

HOLIDAYS, BIRTHDAYS, ETC.

**UKRAINIAN-AMERICAN COOKBOOK**

Kitchen-tested by Sestrychi of  
St. Michael's Church, New Haven, CT

Send \$9.50 to Sestrychi  
6 Anthony Rd., North Haven, CT 06473

**SEND THE WEEKLY TO UKRAINE**

To order an air mail subscription to  
The Ukrainian Weekly for addressees  
in Ukraine, send \$125 for subscription fee  
and postage costs to: Subscription  
Department, The Ukrainian Weekly, 30  
Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

**MONUMENTS**

**OF DISTINCTION**

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST MEMORIALS**

P.O. Box 746  
CHESTER, N.Y. 10918  
914-469-4938

HOME APPOINTMENTS ARRANGED

**Yonkers hosts sister-city delegation from Ternopil**



Ternopil City Council members with the mayor and city administration officials of Yonkers, N.Y. In the center are Yonkers Mayor Terence Zaleski and Ternopil Vice-Mayor Sergei Avdonin.

YONKERS, N.Y. – The Ukrainian community of Yonkers, N.Y., had the pleasure of hosting members of the City Council of its sister city, Ternopil, Ukraine, twice within a month's time.

On October 7, Miroslav Pavlovsky, a recently elected member of the Ternopil City Council and chairman of the City Planning Commission, visited Yonkers with his assistant, Gregory Burbeza.

Together with Ukrainian community members, they met with Yonkers Deputy Mayor, Andrea Cousins and Planning Department Commissioner Gregory Arcaro and his staff. After touring the city, they discussed matters concerning the future expansions of both cities and set up a format for future exchanges of ideas.

On November 6, ten members of the Ternopil City Council, including Deputy Mayor Sergei Avdonin, Executive Secretary Luba Pivtso, City Economics Commissioner Julian Osdachuk, commissioners of Finance Stephen Chyrko (City of Ternopil) and Vasyly Muzyka (Ternopil Oblast) toured Yonkers, courtesy of the sister-city project sponsor, the Yonkers branch of the Ukrainian American Youth Association (SUM-A).

In the evening a banquet hosted at the Ukrainian Youth Center by the Westchester County Ukrainian Congress Committee of America introduced the

Ternopil guests to the pastor of St. Michael's Ukrainian Catholic Church, the Rev. Ihor Midzak, representatives of local chapters of SUM-A, the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine and its women's association, the Ukrainian Insurgent Army (UPA), the School of Ukrainian Studies and the SUM-A Yonkers Federal Credit Union. The guests were pleased to see how Ukrainian language and traditions are being preserved in their sister city.

On November 7 they toured the Precision Valve plant (a local industry that has already set up a plant in Sumy, Ukraine) and the local emergency services facility. Arrangements were made for a possible Precision Valve plant in Ternopil and for the donation of three ambulances for Ternopil.

This was followed by a meeting with the superintendent of the Yonkers Board of Education, Reginald Marra, and his staff and a tour of a local high school and grade school. A program for the exchange of high school students was discussed.

A luncheon at the Lenoir Mansion was hosted by Yonkers Mayor Terence Zaleski, where he presented Mr. Avdonin with a key to the city of Yonkers. This meeting was covered by Westchester Cablevision and the local press. Mr. Zaleski and Mr. Avdonin expressed the

wish that their cities cooperate in the true spirit of their sister-city relationship.

In July, at its annual convention in Louisville, Ky., Sister Cities International awarded the Medical Relief Fund of the Ukrainian American Youth Association the award for the best humanitarian medical relief project of the year. Plaques were bestowed upon the sister-city project initiator, Dr. Orest Kozicky, who personally delivered one to Mayor Viacheslav Nehoda in Ternopil during a medical relief mission in August. At that time, plans were drawn for the abovementioned visits.

The Ternopil City Council members had arrived in North Carolina two weeks earlier to take part in a conference sponsored by the Research Triangle Institute in affiliation with the U.S. Agency for International Development. The purpose was to help promote a democratic and ecologically sound approach to the development of cities in Ukraine.

The medical relief fund of SUM-A is already preparing its next shipment of medical supplies for this December, and a grant to cover student exchanges is anticipated from Sister Cities International.

Anyone interested in setting up similar sister city relationships or in donating to the medical relief fund, can contact Dr. Kozicky at (914) 969-1115; fax (914) 968-0402.

**Read The Weekly. Wear The Weekly.**

**Now available: The Ukrainian Weekly T-shirts**

featuring The Ukrainian Weekly flag in white lettering on 100% cotton black T-shirt.

Price: \$10, plus \$2 postage/handling, per shirt. To order, fill out form below, clip and mail to:

THE UKRAINIAN WEEKLY

**30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302**

(No phone orders, please.)

<b>Size</b>	<b>Quantity</b>	Total number of shirts: _____	(\$12 per shirt)	Amount enclosed: _____
S	_____	Name: _____		
M	_____	Address: _____		
L	NA	City: _____ State: _____ Zip: _____		
XL	_____			

## Canadian Football League round-up

by Ihor Stelmach

Professional ice hockey is not the only major North American professional sport with a healthy dose of Ukrainian players. The Canadian professional football league, of the tackling and touchdown-making variety, ranks second in the continent in terms of active Ukrainian participation.

Interestingly enough, the participation is not limited to the players' ranks: Ukrainians also carry responsible management positions in the league's offices, as well as in several of the league's franchise cities.

Preliminary research reveals at least 11 players of Ukrainian descent on active CFL rosters this 1994 season. All 11 are true Canadians, with all but a couple having played their college football at Canadian universities.

The Canadian Football League, as it exists today, broke loose from the amateur Canadian Rugby Union in 1958 to direct its own destiny. Prior to 1958, five Western Division teams had operated as the Western Interprovincial Football Union and four Eastern Division clubs formed the Interprovincial Rugby Football Union.

In 1993 history was made, as the Sacramento Gold Miners became the first-ever U.S. team to compete in the CFL. Since then, three additional clubs from the U.S. have joined the league, starting play in July of this year. The three American expansion franchises were the Baltimore CFL Colts, Shreveport Pirates and Las Vegas Posse. There are now eight teams in Canada and four in the United States. The league plans to add four new U.S. teams in 1995.

### The Grey Cup

The Grey Cup is the championship trophy awarded annually to the winner of the Canadian Football League championship game. The Grey Cup, as an event, is the equivalent of the National Football League's Super Bowl. It attracts the single largest television sports audience in Canada.

First awarded in 1909 by Lord Earl Grey, who was then governor general of Canada, the Grey Cup is the symbol of Canadian East-West unity. Each year it pits the winners of the eastern and western divisions against one another in the championship finale. The year 1994 marks the 82nd Grey Cup Championship and is to be held at BC Place in Vancouver, British Columbia, on November 27.

### The playing fields

One of the major differences between Canadian football and NFL football is the size of the fields. An NFL field is 53.5 yards wide and 120 yards long, covering 6,400 square yards. A CFL field is 65 yards wide and 150 yards long, covering 9,750 square yards. About half of the square yard difference is measured in the two end zones. In the CFL, the end zones are 20 yards deep, versus the NFL 10-yard end zones. From goal line to goal line a CFL field is 110 yards long, as opposed to the 100-yards-long NFL field. Because of the discrepancy in the width of the two fields, players in the CFL, on the average, must be quicker - particularly the defensive players, who have an additional 11 2/3 yards to cover on wide sweeps.

In the CFL, the hash marks are 24 yards in from each sideline, leaving 17 yards in the middle of the field between the marks. In the NFL, the hash marks are placed in line with the goal post

uprights. For field goal kickers, this means the NFL kicker almost always has practically a dead-on target. In the CFL, the kicker could be five yards outside the goal posts.

These elements, combined with other rule variations (see below) add up to a more exciting game, with more scoring than one sees in the NFL. In 1993, an average of 55.2 combined points were scored in every CFL game.

### The 1994 CFL

Eastern Division: Baltimore CFL Colts, Hamilton Tiger-Cats, Ottawa Rough Riders, Shreveport Pirates, Toronto Argonauts, Winnipeg Blue Bombers.

Western Division: British Columbia Lions, Calgary Stampeders, Edmonton Eskimos, Las Vegas Posse, Sacramento Gold Miners, Saskatchewan Roughriders.

### CFL profile

John Michaluk is president and chief executive officer of the Hamilton Tiger-Cats.

Born to Ukrainian parents in Hamilton, Ontario, on September 14, 1942, he attended Central Technical High School, where he began his football career. He continued in football as a player with the Burlington Braves. In the fall of 1962, with help from Jim Trimble, then head coach of the Hamilton Tiger-Cats, he returned to school at Kent State University in Ohio, where he obtained a bachelor of business administration degree.

In 1966, Mr. Michaluk came back to Canada and began his business career with the Royal Bank of Canada. While at the bank, he held a variety of positions in the training, administrative, marketing and corporate lending areas. For four seasons, between 1966 and 1969, while employed at the Royal, he was a linebacker and center with the Tiger, Cats and played on the Grey Cup Championship team of 1967, Canada's Centennial Year.

Active in the community, Mr. Michaluk is immediate past president of the Hamilton Chamber of Commerce and a director of the Royal Botanical Gardens. In addition, he is a director of Torham Packaging Inc., a Hamilton-based company. He is a past director of the Business Advisory Center and a former member of the Regional Chairman's Task Force on Sustainable Development. For 22 years Mr. Michaluk was a freelance broadcaster with radio station 900 CHML, serving as its color analyst for Tiger-Cat games and host of the popular "Fifth Quarter" post-game phone-in show. He is a past president of the Hamilton Tiger-Cat Alumni, a former member and chapter chairman of the Football Reporters of Canada, a veteran nominator of the CFL's Most Outstanding Player Awards Committee. In 1991 he was the inaugural Honorary Chairman of the Steel City Senior Bowl High School All-Star Football Classic of 1991.

Mr. Michaluk is a member of the Canadian Football Hall of Fame Selection Committee and has been president and CEO of the Hamilton Tiger-Cat Football Club since August 27, 1992.

He and his wife, Sandy, whom he married in 1965, have three daughters and one son. Mr. Michaluk is an avid sports fan and his other activities include reading, hiking, croquet and jogging.

In upcoming weeks: Lots more about rules in the CFL, the specific terminology of the CFL, some interesting 1994 statistics and a whole lot of Ukrainian football profiles.

## Thinking about buying a home?

The Ukrainian National Association offers its members

- **Low Fixed-Rate Mortgage Loans**
- **For 1-3-Family Owner-Occupied Homes**
- **Quick Appraisal and Approval**
- **Low Closing Fees**
- **Fast and Friendly Service**

## Thinking about refinancing?

Take the right step. Call us about rates, terms and more information at

**1 (800) 253-9862 (except N.J.) or  
(201) 451-2200**

### To subscribe:

Send \$30 (\$20 if you are a member of the UNA) to:  
The Ukrainian Weekly  
Subscription Department  
30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

# UKRAINE-PAC

(201) 831-1499

PACKAGE and FOOD Parcel Service

**ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA  
LVIVSKA and CHERNIVTSI OBLAST**

MILLER Baby Furniture Brooklyn, NY 718 438-3290	RAHWAY Travel Rahway, NJ 908 381-8800	STEVEN MUSEY Millville, NJ 609 825-7665	EL INCA I.P.S. Union City, NJ 201 974-2538
---	---	---	--

AUTHORIZED AGENTS

## NEW U.N.A. ANNUITY RATES

Effective September 15, 1994, the Single Premium Tax Deferred

Annuities will earn 6 1/4% interest,

and the Flexible Premium Tax Deferred Annuities 6%.

That interest rate is guaranteed for one year.

For further information please call:

(201) 451-2200 (N.J.) or (216) 888-4919 (Ohio)

or (215) 887-8823 (Pa.) or (800) 253-9862 (N.J.)

or kindly clip off the coupon below,

enter the information requested and return to:

Ukrainian National Association  
Director of Insurance Operations  
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Name: .....

Date of Birth: .....

Address: .....

Phone: .....

Best time to call: .....

Product/service of interest: .....

**OVER 200 DIFFERENT GOODS AND SERVICES**

**MICT MEEST**

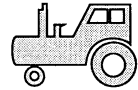


**APPLIANCES**

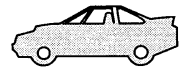
refrigerators,  
TVs  
washers,  
electronics...



**FARMING MACHINERY**



**CARS**



**CURRENCY  
TRANSFER**

**HAND TO HAND  
DELIVERY  
1-3 weeks**

**\$ EXPRESS  
24 hours**

Head Office:  
Tel.: (416)236-2032  
Fax: (416)236-2110

97 Six Point Road  
Toronto, Ontario  
Canada, M8Z 2X3

**AIR PARCELS**



**1-4 weeks**

**SEA PARCELS**



**4-8 weeks**

**We deliver to Ukraine, Belarus, Moldova, Russia\*, Baltic States\***

\* certain restrictions apply

**THE MOST POPULAR FOOD PARCELS**

**ALL PRODUCTS ARE OF WESTERN ORIGIN**

**\$0.79 PARCEL 16**

Flour	11.0 lbs
Rice	11.0 lbs
Sugar	11.0 lbs
Buckwheat	11.0 lbs
Cream of wheat	11.0 lbs
Oatmeal	11.0 lbs
Spaghetti	2.2 lbs
Oil	0.53 gal
Lard	2.2 lbs
Canned meat	1.32 lbs
<b>Price: \$57</b>	<b>72 lbs</b>

**\$0.70 PARCEL 17**

Flour	55.0 lbs
Sugar	55.0 lbs
Buckwheat	55.0 lbs
Rice	55.0 lbs
Oil	1.3 gal
Lard	2.2 lbs
Smoked meat	4.4 lbs
<b>Price: \$169</b>	<b>240 lbs</b>

**\$0.61 PARCEL 18**

Flour	110.0 lbs
Rice	55.0 lbs
Buckwheat	44.0 lbs
Sugar	33.0 lbs
Cream of wheat	22.0 lbs
Oil	1.3 gal
Margarine	4.4 lbs
Smoked meat	11.0 lbs
<b>Price \$178</b>	<b>290.0 lbs</b>

**OVER 100 DIFFERENT PRODUCTS**

1. Flour	11 lbs \$4.40	33. Natural honey	2.2 lbs \$5.34
2. Rice	11 lbs \$7.35	34. Condensed milk	1.76 lb. \$3.92
3. Buckwheat	11 lbs \$9.90	35. Powder milk	2.2 lbs \$6.90
4. Cream of wheat	4.4 lbs \$1.80	40. Cheddar cheese	11 oz \$3.54
5. Pearl barley	11 lbs \$5.40	44. Real butter	1.1 lb. \$3.18
6. Oat meal	11 lbs \$7.45	45. Margarine	18 oz \$2.40
7. Sugar (white)	11 lbs \$6.40	46. Sunflower oil	35 oz \$2.45
10. Canned ham	1 lb. \$8.78	55. Mustard	8.8 oz \$0.95
11. Canned beef steaks	1 lb. \$7.85	56. Ketchup	7 oz \$0.95
12. Canned pork meat	1.32 lb. \$5.80	67. Chocolate candies	1.1 lb. \$4.97
13. Corned beef	1.32 lbs \$5.90	70. Chocolate with nuts	7 oz \$2.96
17. Canned sausages	30 oz \$6.49	77. Wafers	7 oz \$2.43
18. Salami	2.2 lbs \$12.80	81. Nescafe instant coffee	3.5 oz \$5.99
20. Lard	2.2 lbs \$5.95	83. Red Rose tea bags	80 bags \$7.79
22. Spaghetti	6.6 lbs \$7.77	86. Apple juice	0.8 gal \$4.99
28. Green peas	1.76 lb. \$2.70	100. Aspirin tablets	50 tab. \$4.92
32. Mayonnaise	21 oz \$3.00	101. Tylenol extra strength	30 tab. \$6.75

**DELIVERY:**

in Ukraine: up to 220 lbs - **\$10**, over 220 lbs - **\$15**  
in Belarus: up to 220 lbs - **\$15**, over 220 lbs - **\$20**  
in Russia: up to 220 lbs - **\$20**, over 220 lbs - **\$25**

Parcels can be composed from single products in any quantity without any restrictions

Call for our free catalogue 1-800-361-7345

**more products in our catalogue**

**DELIVERY OF FOOD PARCELS:**

Western Ukraine - 1-2 weeks  
Central Ukraine - 2-3 weeks  
Eastern Ukraine - 2-4 weeks

Belarus - 2-4 weeks  
Moldova - 2-4 weeks  
Russia - 3-5 weeks

**ORDERS COULD BE PLACED BY MAIL: MEEST, 97 SIX POINT ROAD, TORONTO, ONTARIO, CANADA, M8Z 2X3**

**BY PHONE: 1-800-361-7345**

**OR THROUGH OUR AUTHORISED REPRESENTATIVES IN USA**

**UKRAINIAN CERAMICS PARCEL & TRAVEL**  
77 ONTARIOVIEW ST., ROCHESTER,  
N.Y., 14617 TEL.: (716) 275-7474

**PREFERRED INSURANCE S.**  
284 RIDGE RD. E., ROCHESTER, N.Y., 14621  
TEL.: (716) 467-1960

**MARK'S FURNITURE STORE**  
1105 LINCOLN AVE., UTICA, N.Y.,  
13502, TEL.: (315) 793-0719

**COSMOS PARCELS**  
122 FIRST AVE., NEW YORK, N.Y.,  
10009, TEL.: (212) 533-2906

**DELTA EUROPA CORP.**  
318 EAST 9TH ST., NEW YORK,  
N.Y., 10003, TEL.: (212) 228-2266

**VARSOVIA TRAVEL & SHIPPING INC.**  
74 EAST 7TH STREET, NEW YORK, N.Y.,  
10003, TEL.: (212) 529-3256 (4745)

**KARPATY TRAVEL**  
703 S. BROAD ST., TRENTON, N.J.,  
08611, TEL.: (609) 393-9455

**VATRA INTERNATIONAL**  
76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK,  
N.J., 08880, TEL.: (908) 805-9664

**TRANS EUROPA INC.**  
8102 ROOSEVELT BLVD., PHILADELPHIA, PA.,  
19152, TEL.: (215) 331-9060

**HANUSEY MUSIC & GIFT**  
244 WEST GIRARD AVE., PHILADELPHIA, PA.,  
19123, TEL.: (215) 627-3093

**HOWERLA PARCELS**  
1307 EAST CARSON ST., PITTSBURG, PA.,  
15203, TEL.: (412)481-2750

**BONNIE MURAL**  
239 MCGOVERN BLVD., WEIRTON, PA.,  
15001, TEL.: (412) 457-2307

**FLAMENGO LTD.**  
537 FARMINGTON AVE., NEW BRITAIN,  
CT., TEL.: (203) 224-9932

**OHIO EXPORT CO.** 1-800-884-1730  
6089 STATE RD., PARMA, OHIO,  
44134, TEL.: (216) 864-1736

**BAZAR GIFT PARCEL INC.**  
5689 STATE RD., CLEVELAND, OHIO,  
44134, TEL.: (216) 845-8078

**DNISTER CO. INC.**  
4408 BRUEYING DR., PARMA, OHIO,  
44134, TEL.: (216) 842-4961

**MRIA**  
26499 RYAN RD., WARREN, MI.,  
48091, TEL.: (810) 574-0303

**UKRAINIAN GIFT SHOP**  
2422 CENTRAL AVE. N.E., MINNEAPOLIS,  
MIN., 55418, TEL.: (612)788-2545

**WETCO INC.**  
7 FULLVIEW CRT., GAITHERSBURG, MAR.  
20878, TEL.: (301)276-0142

**CHEREMSHYNA**  
44 YALE RD., NEEDHAM, MA.  
02194, TEL.: (617) 449-5323



# Ukrainian crossword

by Tamara Stadnychenko

Answers to last week's puzzle



## Kuchma at the U.N.

(Continued from page 4)

ber of the international community and takes into account equally both the interests of its own security and the imperatives of security for all.

The Parliament of Ukraine has taken this historic decision relying upon due response on the part of the world community to this unprecedented step by which our state voluntarily renounces nuclear weapons — something that is happening for the first time in human history. Let me remind you: from the very beginning Ukraine hoped that in response to its initiative to eliminate the nuclear weapons deployed on its territory it would receive support and assistance adequate to its real expenditures arising from the elimination of these weapons, as well as guarantees of its security on the part of the nuclear states and appropriate compensation for the cost of the nuclear materials contained in these weapons.

Today there is every reason to ascertain that Ukraine, in spite of all the economic and political difficulties, is acting consistently and, what is most important, in the interests of all mankind. I regret that I have to say it from the U.N. rostrum: such a policy has received no adequate response. Until now Ukraine has not obtained the necessary compensation for tactical nuclear warheads already withdrawn, while the assistance under the Nunn-Lugar bill is rendered very slowly and, in general, does not meet the fixed terms. There are still other problems connected with rendering political security guarantees. By the way, this is not the only instance when agreements reached are not properly implemented by our partners. All of this makes the positions of Ukraine, as a young independent state, politically sound. However, we would like to make sure that those states which linked rendering real assistance with our accession to the NPT would maintain the same position and be ready today, not tomorrow, to proceed along their part of the road and to move on from declarations of promises to real support of the large-scale market reforms which I intend to vigorously promote, making use of all available means in possession of the executive power of Ukraine. ...

The whole complex of negative factors of both an objective and a subjective nature has led to the situation whereby at present Ukraine is at a rather critical stage of its development. Formation of a truly independent state and transition to a

democratic society governed by the rule of law has been impeded by a difficult economic crisis, aggravation of which causes a decline in living standards of the population. We see the only possible way out of this situation in the radical restructuring of the whole economic mechanism and successive implementation of market reforms in all spheres of production.

Awareness of the critical nature of the current socio-economic situation in the state has become the determinant for accelerating the elaboration, together with experts of the International Monetary Fund, of a program to overcome the crisis and achieve macroeconomic stabilization in Ukraine. The program of reforms envisages, first of all, liberalization of trade and price policies, privatization of state enterprises through the appropriate comprehensive program, development of the market economy's legal basis and provision of financial stability by means of budget deficit reduction, and realization of strict and weighed credit and monetary policy.

Over recent years, Ukraine has been criticized for the slow pace of reforms. This was the argument for not rendering substantial external assistance. Such criticism was fair to a certain extent. At present, radical economic reform is one of the main priorities in the activities of the president and the government of Ukraine. There is no alternative to such a course. ...

The development and strengthening of Ukraine as a politically sovereign and economically powerful state is one of the essential factors for the preservation of peace and stability both on the European continent and in the world at large, the important prerequisite for its progressive and conflict-free development. These realities are being gradually realized in the world. This exactly is proved by the fora held in Naples, Madrid, Washington and Winnipeg.

I cannot but emphasize that in Winnipeg, Canada, for the first time in history, the developed states of the world as well as the leading financial institutions came together to discuss the problems of development of a given country and potentialities to render assistance — not in a general context but at a special forum. It is an indication of historic changes in the international situation and a search for new effective responses to the challenges of the time. We hope that the results of this meeting will have a significant effect on the progress of reforms not only in Ukraine but also in other post-communist countries. ...

**YEVSHAN**  
Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine  
Call for a free catalog  
**1-800-265-9858**

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED  
FAX ORDERS ACCEPTED (614) 630-9960  
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC  
CANADA - H9W 5T8

UKRAINIAN FOR COMPUTERS  
**MultiTYPE!**  
for WINDOWS 3.1  
**Special us\$79.00\***  
SvitCOM Inc.  
70 Cloverhill Rd. Suite 4  
Etobicoke, Ont. M8Y 1T6  
CANADA • Fgx (416) 259-0669

**For Sale**  
One story house on over 1/2 acre, woods adjoin property?  
Very safe beautiful area (Stirling, N.J.) close to trains, stores.  
\$169,000, tel.: 1 (908) 647-3492

**FOR LEASE**  
LUXURY FURNISHED APARTMENT IN DESIRED LOCATION IN LVIV ALSO, FURNISHED 2-BATH, 2-FLOOR HOUSE IN TRANSKARPATIA REGION SVALYAVA (617) 592-2029

**FOR SALE**  
Two Bedroom Condo in St. Andrew Ukr. Village North Port, Florida Tel.: (813) 423-9089

**INSTITUTE FOR EASTERN ORTHODOX STUDIES**  
Eparchal Seminary, UAOC in Texas  
Programs: Reader, Deacon, Priest  
Full scholarships available  
3011 Roe Dr., Houston, TX 77087

**NORTH PORT, WARM MINERAL SPRINGS, FLORIDA**  
A community in Southwest Florida. Retire or relocate to a friendly area that offers beautiful weather, and many activities, such as:  
• fishing, boating, swimming, church group activities, etc...  
• any size housing is available... 2, 3, 4 bedroom homes, or condo/villas.  
Call Rita Dancho, Century 21 Family Realty Center, Inc.  
1-800-229-0580 or 1-813-426-5560 residence for more information or literature.

*The*  
**EMBASSY**  
*Collection*  
Show your Ukrainian Heritage with this exquisite timepiece!  
**EMBASSY QUARTZ WATCH**  
Battery powered quartz movement with conventional hands to indicate the time. 18K Gold plated thin case design, stainless steel case back with genuine leather band.  
• Water Resistant • One Year Warranty • Assembled in the USA • Deluxe Gift Box  
Available in two styles! Available in His & Hers!  
Satin Black Dial with Gold Trident Imprint/Black Leather Band  
MENS (EM-101M) • WOMENS (EM-101W)  
Dynasty Gold Dial with Black Trident Imprint/Brown Leather Band  
MENS (EM-102M) • WOMENS (EM-102W)  
**IDEAL FOR HOLIDAY GIFTS!**  
Only \$59.95 each plus \$4.00 for Postage, Handling & Insurance  
Two for only \$109.90 plus \$5.00 for postage, Handling & Insurance  
New Jersey residents add 6% Sales Tax.  
Send Check or Money Order and indicate Model Number & Quantity to:  
**THE WESTWOOD GROUP**  
167 Main Street, Metuchen, NJ 08840 USA

**PARAGON PICTURES PRESENTS**  
**NIGHT OF QUESTIONS...**  
*A film by Tetyana Mahar*  
The most terrible suffering is the suffering of unrequited love...  
The most terrible loss is the loss of loved ones...  
The biggest joy is when you love and that love is returned...  
**\$35.00 plus S/H \$4.95 USD.**  
Subtitled VHS Color  
To order call Toll Free from USA or Canada:  
**1-800-458-0288**  
PARAGON ENTERTAINMENT LTD., 385 TREMONT PLACE, ORANGE, NJ, 07050, USA.

UKRAINIAN PROFESSIONAL SOCIETY  
OF  
PHILADELPHIA

invites you to our 5th annual

CHRISTMAS PARTY

SATURDAY  
December 3, 1994  
9PM - 2AM

ULANA'S CLUB  
205 Bainbridge Street  
Philadelphia, PA., 19147  
(215) 922-4152

Music • Dancing • Buffet  
Admission \$10.00

Need more info on directions or hotels? Call the  
UPS HOTLINE (215) 671-1052

## PREVIEW OF EVENTS

Monday, November 28

**NEW YORK:** The Shevchenko Scientific Society invites the public to a lecture by Oleksandr Rudenko-Desniak, president of the Association of Ukrainians in Russia, who will speak on the topic "Ukrainians in Present-Day Russia: Problems and Prospects for the Future," to be held at the society's building, 63 Fourth Ave., at 6:30 p.m.

Friday, December 2

**NEW YORK:** The Ukrainian National Women's League of America, Branch 113, invites the public to a presentation with slides by Virlana Tkacz, founding director of Yara Arts Group, on "Ukrainian Themes in the Theater Pieces by Yara Arts Group," to be held at 108 Second Ave., 7-8 p.m. Ms. Tkacz will also briefly discuss her new production, "Waterfall Reflections," to be staged at the La MaMa E.T.C. in New York in January 1995.

**NEW YORK:** The Chryzanta Gallery is opening a special Christmas show featuring artworks, ceramics and jewelry. The gallery, located at 98 Second Ave., is open Fridays, 1-8 p.m.; Saturdays, 11 a.m.-6 p.m., and Sundays, noon-4 p.m., as well as by appointment. Artworks from the Chryzanta Gallery may also be viewed by appointment at 18 N. Terrace, Maplewood, N.J. by calling Chryzanta, (201) 763-9124.

Saturday, December 3

**NEWARK:** The New Jersey Chapter of the Ukrainian Engineers' Society of America invites the public to an informative presentation by UESA representatives who attended the 150th anniversary celebrations of the Lviv Polytechnic Institute, held October 17-23, in Ukraine. The presentation will be held in hall of St. John's Ukrainian Catholic Church, Sanford Avenue, at 7 p.m. For additional information call Peter Hrycak, (908) 276-4665.

**PHILADELPHIA:** The Ukrainian Professional Society of Philadelphia is holding a festive Christmas party at Ulana's Club, 205 Bainbridge, in the trendy South Street area of Philadelphia, 9 p.m.-2 a.m. There will be dancing to the music of D.J. Levko and a cash bar. Admission: \$10. Special room rates have been arranged at the Comfort Inn, 100 N. Christopher Boulevard; (215) 627-7900; (mention "Ulana's Christmas Party"). For further information, call Ulana's, (215) 922-4152.

Sunday, December 4

**NEW YORK:** The Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S. invites the public to the first in a series of lectures/concerts titled "The Forgotten Pages of Ukrainian Music." The program will feature Dr. Taras Filenko, musicologist and pianist, and Oksana Khoruk-Bodnar, soprano. The event will be held at the Academy's building, 206 W. 100th St., at 4 p.m. For further information call the academy, (212) 222-1866.

**MORRISTOWN, N.J.:** The Morris International Festival of the Arts will present the final concert of the opening season at the Community Theatre at 7 p.m. The program, titled "Culture and Politics," will feature internationally renowned conductor Maxim Shostakovich, legendary opera star, soprano Martina Arroyo, critically acclaimed Leontovych String Quartet and the locally based Colonial Symphony. A special feature of the program will be the world premiere of Leonid Hrabovsky's "Hlas II" for Solo Bass Clarinet, to be performed by clarinetist Bohdan Hlilash. Tickets are available through Ticket Master or at the box office. For information on prices and box office hours call (201) 993-1331. The Community Theatre is located at 100 South Street. The Morris International Festival of the Arts is presented by Nova Artists Inc., Alexander Slobodyanik, artistic director, Laryssa Krupa, executive director.

**EAST HANOVER, N.J.:** A visit from St. Nicholas, sponsored by the Lesia Ukrainka Ridna Shkola Ukrainian Language School in Morris County will take place at the Ramada Inn, 130 Route 10, at 2 p.m. Students will perform a holiday program

after which St. Nicholas will distribute gifts. The heavenly office will be open at 1-2 p.m. Gifts are limited to one per child.

**S. BOUND BROOK, N.J.:** The annual Ukrainian Christmas bake sale and bazaar, sponsored by St. Andrew's Ukrainian School, will be held in the church hall of St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church (Main Street entrance), 11:30 a.m.-2 p.m. Dealer tables are available at \$10 per table by contacting Nina, (908) 563-2690, or George, (908) 671-1914.

**ABINGTON, Pa.:** The Chermosh Hutsl Society of Philadelphia invites the public to an evening of traditional Hutsl music, entertainment and dancing. The afternoon will also feature participation in the customs associated with the celebration of the feast of St. Andrew (Andriyivsky Vechir). The event is being held at the Ukrainian Educational and Cultural Center, 700 Cedar Road, at 3 p.m. Admission: \$15, adults; \$12, senior citizens and students; children up to the age of 15, free. For further information call Roxy Luciw, (215) 635-5109.

Friday-Saturday, December 9-10

**NORTH PORT, Fla.:** St. Mary's Ukrainian Catholic Church, 1078 N. Biscayne Drive, will hold its annual Christmas bazaar, Friday, 10 a.m.-6:30 p.m. and Saturday, 10 a.m.-4 p.m. For additional information call (813) 426-7931.

Saturday, December 10

**HARTFORD, Conn.:** A holiday craft fair, sponsored by the Ukrainian American Youth Association (SUM-A), Hartford Branch, will be held at the Ukrainian National Home (upper hall), 961 Wethersfield Ave., starting 4 p.m. Featured will be holiday crafts, Ukrainian gift items, baked goods, raffle prizes, and a Ukrainian Kitchen. Donation: \$1 or one non-perishable food item to be donated to Foodshare of Greater Hartford. Additional information or an exhibitor application can be obtained by calling (203) 665-9388.

Sunday, December 11

**PASSAIC, N.J.:** The Passaic Branch of Plast is sponsoring a Christmas play to greet St. Nicholas, to be held at St. Nicholas Ukrainian Catholic School, 212 President St., at 12:30 p.m. The heavenly office will be open from 11 a.m. Refreshments will be available.

**SASKATOON:** The Ukrainian Museum of Canada, 910 Spadina Crescent E., presents the exhibit "A Christmas Mosaic," which offers a look how Christmas is celebrated by different cultural groups in Saskatoon. The official opening will be held on Sunday, December 18, the Ukrainian eve of St. Nicholas, with a program and puppet show on the theme of "St. Nicholas from Around the World," at 3 p.m. A visit from St. Nicholas is also expected. The exhibit, which is curated by Rose Marie Fedorak, runs through January 22.

Saturday, December 17

**CHICAGO:** The Ukrainian National Women's League of America Chicago Regional Council will observe the United Nations and UNWLA declaration of 1994 as the "Year of the Family," by holding a panel discussion on the topic "The Ukrainian Family in American Society." Taking part in the discussion will be M. Farion, N. Chojnacky, I. Richardson, C. Dziuk, I. Oleksiuk, J. Panchuk and Dr. O. Vynnychuk, with I. Gorchynsky, moderator. The event takes place at the Ukrainian Institute of Modern Art, 2318 W. Chicago Ave., at 6 p.m. Donation: \$5; includes refreshments. For additional information call Lidia Shandor, (708) 234-7854.

ONGOING

**MAPLEWOOD, N.J.:** The annual Christmas show at the Robin Hutchins Gallery, 179 Maplewood Ave., will feature works by several young artists from Lviv. The show, which runs through the holidays, includes necklaces and earrings by Liubart Lishchynsky, and ceramics by Mykhailo Kordiaka, Anya Lisnyk and Nadia Porteniuk.

### Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.

# KONTAKT

Ukrainian Television Network

Edmonton  
ITV  
Sun. 8:00 AM

Winnipeg  
CKND  
Sat. 4:00 PM

Toronto  
City-TV  
Sun. 2:00 PM

Chicago  
WFBT  
Sat. 4:00 PM

Thunder Bay  
CHFD  
Sun. 1:00 PM

New York  
WNYC  
Sat. 3:00 PM

- News from Ukraine
- Youth Segment
- Community News
- Arts • Entertainment
- Business • Finance
- Sports • Travel
- Parenting • Profiles

COMING SOON...

MONTREAL • CLEVELAND • REGINA  
PHILADELPHIA • DETROIT • VANCOUVER

To receive KONTAKT in your broadcast area  
CALL 1 - 800 - KONTAKT